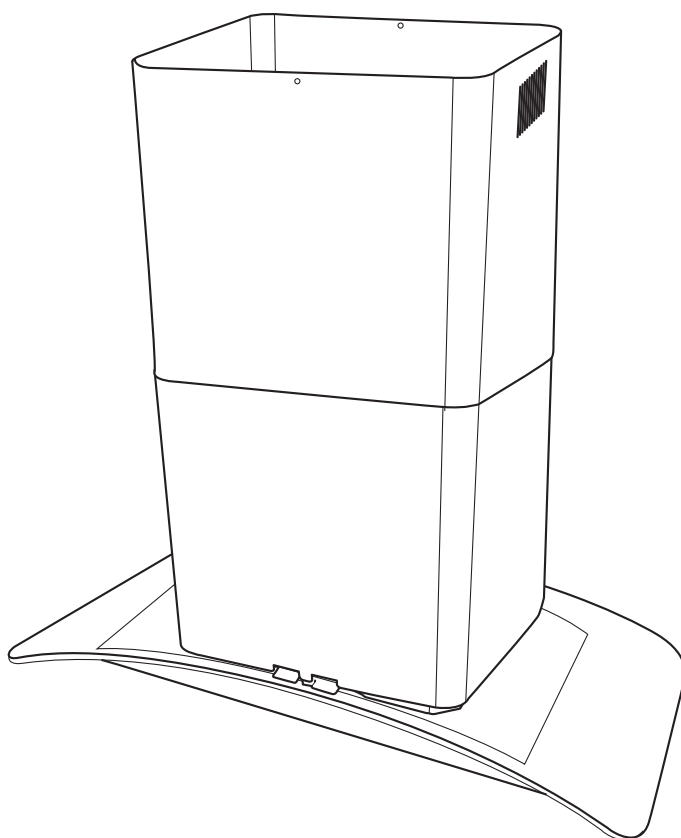




COOKETM
& LEWIS



CLICGS90 3663602842651

V10517



=



+



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

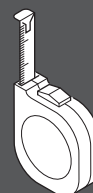
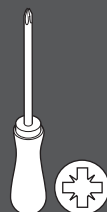
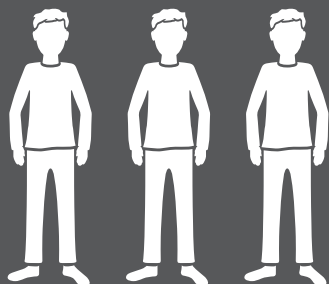
RUS ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

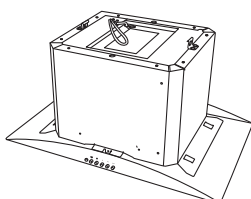
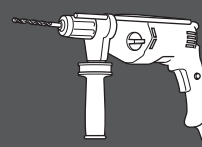
ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

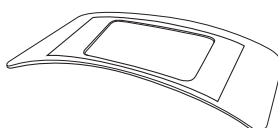
TR ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



8mm



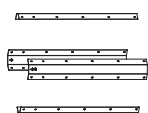
[01] x 1



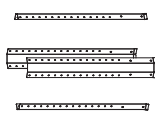
[02] x 1



[03] x 1



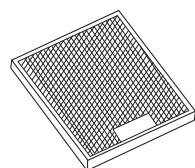
[04] x 4



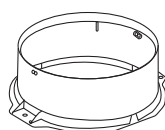
[05] x 4



[06] x 1



[07] x 1



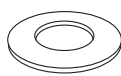
[08] Ø150mm x 1



[09] x 4



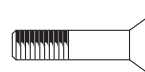
[10] x 4



[11] x 4



[12] x 1



[13] x 4
(4 x 18mm)

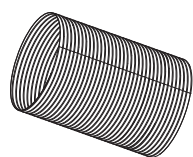


[14] x 6
(3.5 x 12mm)

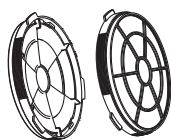


[15] x 48
(4 x 10mm)

EN Not included
 FR Non inclus
 PL Nie dołączono
 DE Nicht inbegriffen
 RUS Не прилагается
 RO Nu este inclus
 ES No incluido
 PT Não incluída
 TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)
3663602843153



CARBFILT8
3663602843115



EN Preparation FR Préparation PL Przygotowanie
 DE Vorbereitung RUS Подготовка RO Pregătire
 ES Preparación PT Preparação TR Hazırlık

2



EN Installation FR Installation PL Instalacja
 DE Installation RUS Установка RO Instalare
 ES Instalación PT Instalação TR Montaj

4



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RUS Использование
 RO Utilizare ES Uso PT Utilização TR Kullanım

EN	36
FR	39
PL	42
DE	45
RUS	48

RO	51
ES	54
PT	57
TR	60



EN Care & maintenance FR Entretien et maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja DE Pflege und Wartung
 RUS Уход и обслуживание RO Îngrijire și întreținere
 ES Cuidados y Mantenimiento PT Cuidados e manutenção
 TR Bakım ve Onarım

EN	37
FR	40
PL	43
DE	46
RUS	49

RO	52
ES	55
PT	58
TR	61



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

EN Warning: Professional installation is recommended for this appliance and must be installed correctly following the manufacturer's instructions. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass, please take care when fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.



WARNING: This appliance is 26kg net weight. You must ensure the ceiling the appliance is installed to is capable of bearing this weight. If you are in any doubt regarding the suitability of location of installation contact a structural engineer for advice.

This appliance is supplied with concrete fixing bolts ([09]) suitable for fixing to concrete ceilings only (see diagram 1). If this product is being fitted to a ceiling with wooden joists, this product must be bolted to the joists in question (see diagram 2).

FR Avertissement : il est recommandé que l'installation de l'appareil soit correctement effectuée par un professionnel en suivant les instructions du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Avertissement : risque de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit installé complètement.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées.

Décider de l'emplacement approprié pour votre produit.

Ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.



AVERTISSEMENT : Le poids net de cet appareil est de 26 kg. S'assurer que le plafond sur lequel l'appareil est installé est en mesure de supporter ce poids. En cas de doute concernant l'adéquation de l'emplacement de l'installation, contacter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

Cet appareil est livré avec des vis de fixation pour béton ([09]), appropriées pour des fixations sur des plafonds en béton uniquement (voir schéma 1). Si ce produit est destiné à être monté sur un plafond avec des solives en bois, il doit être fixé aux solives en question (voir schéma 2)."

PL Ostrzeżenie: Montaż urządzenia powinien być przeprowadzony w sposób profesjonalny i zgodnie z instrukcjami producenta. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt lub uszkodzenia mienia.

Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że wszystkie elementy zostały dostarczone zgodnie ze specyfikacją.

Należy wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; podczas montażu lub obsługi zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Waga netto urządzenia wynosi 26 kg. Należy się upewnić, że sufit, do którego ma być przymocowane urządzenie, jest w stanie utrzymać jego ciężar. W razie jakichkolwiek wątpliwości związanych z miejscem montażu należy skontaktować się z inżynierem budowlanym w celu uzyskania porady.

Do urządzenia są dołączone śruby mocujące do betonu ([09]), przeznaczone do montażu wyłącznie w sufitach betonowych (patrz rys. 1). W przypadku montażu do sufitu z drewnianymi belkami urządzenie należy przykręcić do odpowiedniej belki (patrz rys. 2).

DE Warnung: Das Gerät muss gemäß Herstelleranweisung installiert werden. Es wird empfohlen, die Installation von einer fachkundigen Person durchführen zu lassen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Auf dem Gerät befindet sich ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung

von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann."



WARNUNG: Dieses Gerät hat ein Nettogewicht von 26 kg. Stellen Sie sicher, dass die Decke, an der das Gerät befestigt wird, dieses Gewicht tragen kann. Bestehen Zweifel bei der Installation hinsichtlich der Standorteignung, ziehen Sie einen Statiker zu Rate.

Dieses Gerät wird mit Betonbefestigungsschrauben ([09]) geliefert, die sich ausschließlich für die Befestigung an Betondecken (siehe Abbildung 1) eignen. Wenn dieses Produkt an einer Decke mit Holzbalken angebracht wird, muss das Produkt an den entsprechenden Balken (siehe Abbildung 2) verschraubt werden.

РУС Предупреждение. Рекомендуется поручить установку данного прибора специалисту. Установка должна производиться со строгим соблюдением инструкций производителя. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Масса данного устройства составляет 26 кг. Убедитесь, что потолок, на котором планируется выполнять установку прибора, выдержит данный вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения относительно того, подходит ли выбранное место на потолке для установки, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

Прибор поставляется в комплекте с крепежными болтами по бетону ([09]), предназначенными для крепежа только на бетонном потолке (см. схему 1). При установке прибора на потолке с деревянными балками его необходимо закрепить на этих балках (см. схему 2)

RO Avertisment: Se recomandă instalarea profesională a acestui aparat, care necesită o instalare corectă, conform instrucțiunilor producătorului. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare, care poate vătăma persoane sau animale și poate produce daune.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea electrică trebuie întreruptă înainte de montarea completă a aparatului.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Stabiliți o locație corespunzătoare a produsului.

Acest produs conține sticlă; aveți grijă la montare sau manipulare, pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți, donați sau abandonați aparatul când vă mutați în altă casă, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și avertismentele de siguranță.



AVERTISMENT: Acest aparat are o greutate netă de 26 kg. Trebuie să vă asigurați că tavanul pe care este instalat aparatul poate să suporte această greutate. Dacă aveți îndoieli cu privire la caracterul adecvat al locului de instalare, contactați un inginer structurist pentru consultanță.

Aparatul este livrat cu bolțuri de fixare în beton ([09]), adecvate numai pentru fixarea pe tavanele din beton (consultați schița 1). Dacă produsul este montat pe un tavan cu grinzii din lemn, acesta trebuie prins cu bolțuri pe grinzile respective (consultați schița 2).

ES Advertencia: Se recomienda la instalación de este aparato por un profesional y seguir las instrucciones del fabricante para una instalación correcta. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Advertencia: Peligro de descarga eléctrica. La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida sobre la ubicación adecuada para el producto.

Este producto contiene cristal; tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Este dispositivo cuenta con una placa de especificaciones que muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.



ADVERTENCIA: Este aparato tiene un peso neto de 26 kg. Debe asegurarse de que el techo en el que se instalará en el dispositivo es capaz de soportar este peso. Si tiene alguna duda sobre la idoneidad de la ubicación de instalación pida asesoramiento a un ingeniero estructural.

Este aparato se suministra con tornillos para fijación en hormigón ([09]) adecuados para fijación en techos de hormigón únicamente (consulte el diagrama 1). Si este producto se va a instalar en un techo con vigas de madera, deberá atornillarse a las vigas en cuestión (consulte el diagrama 2).

PT Aviso: Recomenda-se que este aparelho seja instalado por um profissional e de forma adequada, seguindo as instruções do fabricante. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Aviso: Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro. Tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respectivos avisos de segurança.



AVISO: Este aparelho tem 26 kg de peso líquido. Tem de se certificar de que o teto no qual o aparelho está instalado é capaz de suportar o peso. Caso tenha dúvidas relativamente à adequação da localização de instalação, contacte um técnico de engenharia de estruturas para obter aconselhamento.

Este aparelho é fornecido com parafusos de fixação em betão ([09]) adequados apenas para fixação em tetos de betão (consulte o diagrama 1). Se este produto se destinar a ser instalado num teto com vigas em madeira, o mesmo tem de ser aparafusado às vigas em questão (consulte o diagrama 2)."

TR Uyarı: Bu cihaz için profesyonel montaj önerilir. Üretici talimatları izlenerek doğru şekilde montaj yapılmalıdır. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Uyarı: Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

Bu ürün cam içerir, fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

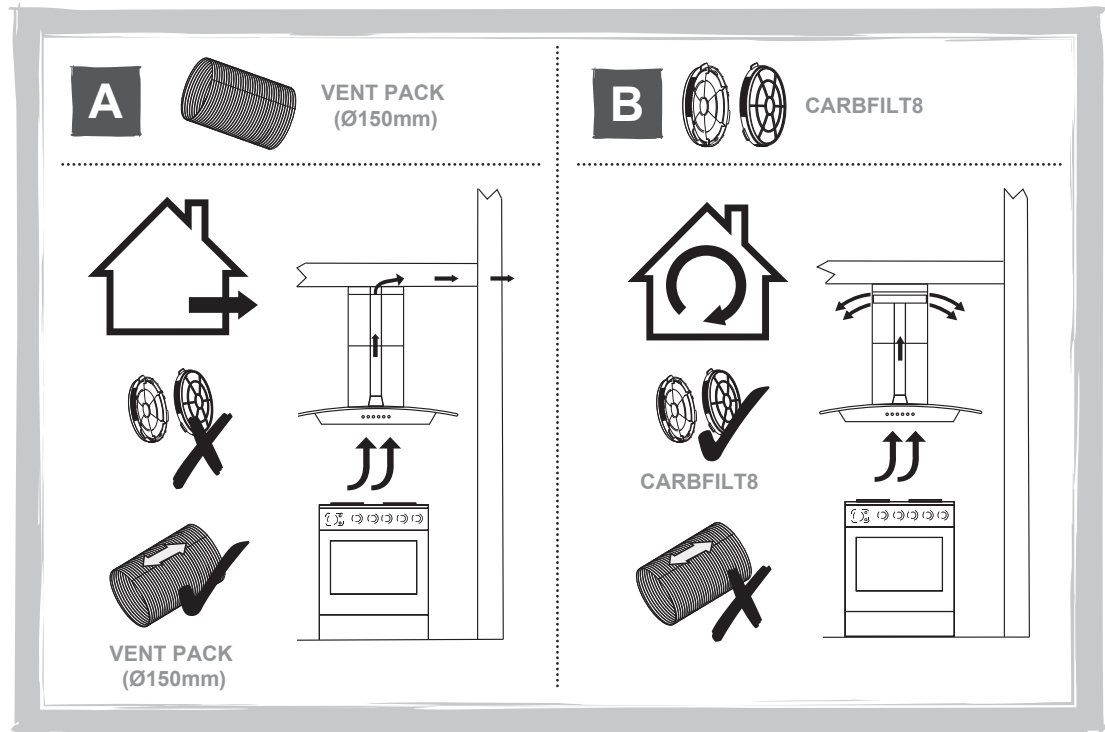
Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine vererseniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.



UYARI: Bu cihazın net ağırlığı 26 kilogramdır. Cihazın monte edileceği tavanın bu ağırlığı kaldırabileceğinden emin olun. Montaj yerinin uygunluğuna dair şüpheleriniz varsa tavsiye için bir yapı mühendisiyle iletişime geçin.

Bu cihaz, sadece betonarme tavanlara monte edilmeye uygun (bkz. diyagram 1) sabitleme civataları ([09]) tedarik edilir. Bu ürün ahşap kirişli bir tavana monte edilecekse montaj söz konusu kirişler üzerine yapılmalıdır (bkz. diyagram 2).



EN Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or recirculation option **B** (no extraction to the outside). If fitted to a concrete ceiling this product can be used in recirculation mode only. Both options are suitable for a wooden ceiling.

FR Choisir un type d'installation : option de conduit **A** (évacuation vers l'extérieur) ou option de recyclage **B** (pas d'évacuation vers l'extérieur). S'il est monté sur un plafond en béton, ce produit peut être utilisé en mode de recyclage uniquement. Les deux options conviennent à un plafond en bois.

PL Wybrać rodzaj instalacji: Opcja A z kanałem wentylacyjnym (wyciągowy tryb pracy - odprowadzanie oparów na zewnątrz) lub opcja B z recyrkulacją (brak możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz). W przypadku montażu do sufitu betonowego, produkt może być używany wyłącznie w trybie z recyrkulacją. W przypadku sufitu z belkami drewnianymi możliwe jest zastosowanie obu opcji.

DE Wählen Sie eine Installationsart: Option **A** mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option **B** Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Wenn dieses Produkt an einer Betondecke befestigt ist, kann es nur im Umwälzungsmodus verwendet werden. Für Holzdecken sind beide Optionen geeignet.

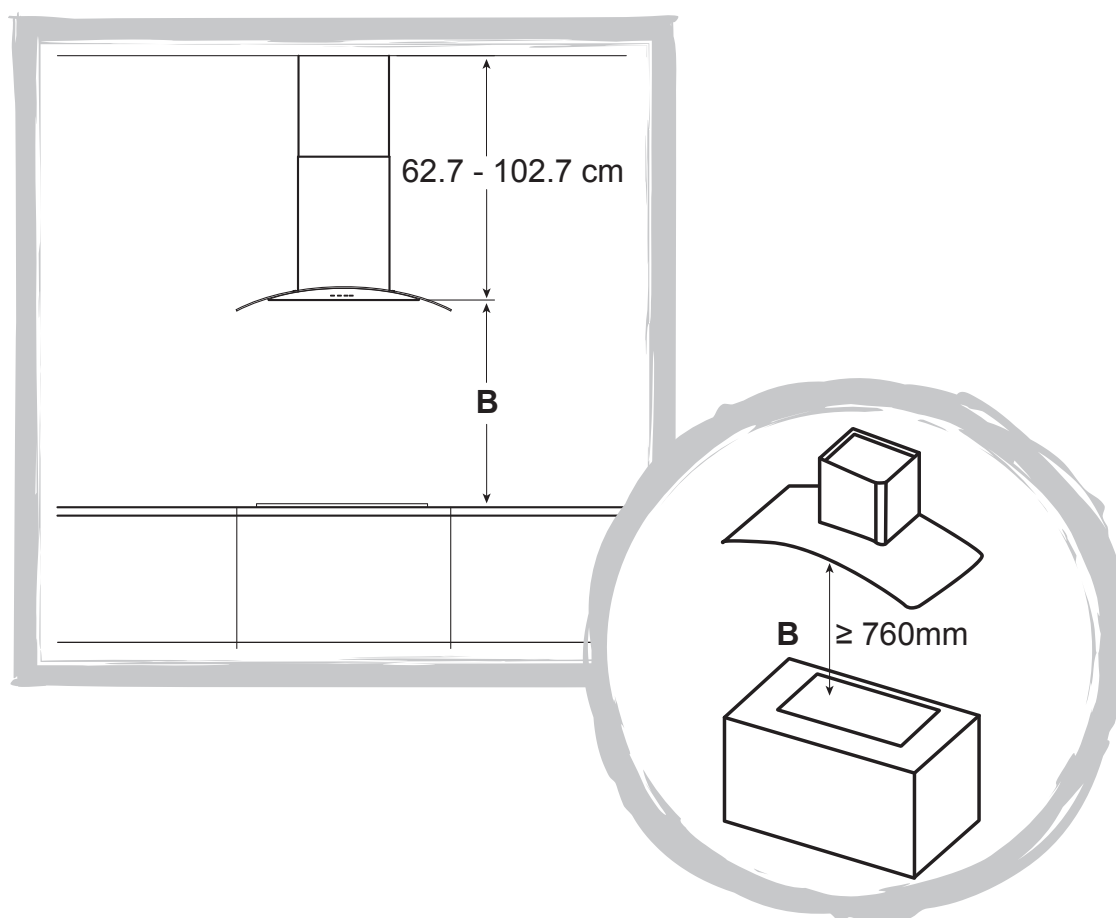
RUS Выберите способ установки: Вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). При установке вытяжки на бетонном потолке можно использовать только вариант с рециркуляцией. При установке на деревянном потолке доступны оба варианта.

RO Alegeti un tip de instalare: Opțiunea cu tubulatură **A** (evacuare în exterior) sau opțiunea de recirculare **B** (fără evacuare în exterior). Dacă este montat pe un tavan din beton, acest produs poate fi utilizat numai în modul cu recirculare. Pentru tavanele din lemn, ambele opțiuni sunt adecvate.

ES Elija un tipo de instalación: Opción **A**, conducto, (extracción al exterior) u opción **B**, recirculación, (sin extracción al exterior). Si se va a instalar en un techo de hormigón este producto solo puede utilizarse en modo de recirculación. Ambas opciones son adecuadas para un techo de madera.

PT Escolha um tipo de instalação: Opção **A** entubada (extração para o exterior) ou opção **B** de recirculação (sem extração para o exterior). Quando instalado num teto de betão, este produto só pode ser usado no modo de recirculação. Ambas as opções são adequadas para tetos de madeira.

TR Bir montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu ürün betonarme bir tavana monte edilirse sadece devridaim modunda kullanılabilir. Ahşap tavan için iki seçenek de uygundur.



EN Caution! Before drilling it is extremely important to check the ceiling for hidden pipes, electrical cables etc. using an appropriate detection device. Ensure the ceiling and fixings used can support the weight of this appliance! If in doubt, consult a structural engineer for advice.

FR Attention ! Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier si des tuyaux, des câbles électriques, etc., sont dissimulés dans le plafond en utilisant un appareil de détection approprié. Vérifier que le plafond et les fixations utilisées peuvent supporter le poids de cet appareil ! En cas de doute, consulter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

PL Uwaga! Przed rozpoczęciem wiercenia niezwykle ważne jest, aby sprawdzić miejsce montażu na suficie pod kątem ukrytych rur, przewodów elektrycznych itp., używając odpowiedniego urządzenia do ich wykrywania. Należy się upewnić, że zarówno sufit, jak i użyte mocowania są w stanie utrzymać wagę urządzenia! W przypadku wątpliwości skonsultować się z inżynierem budowlanym w celu uzyskania porady.

DE Achtung! Vor dem Bohren muss die Decke unbedingt auf verborgene Rohre, Elektrokabel usw. mithilfe geeigneter Detektionsvorrichtungen geprüft werden. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Decke als auch die Befestigungen das Gewicht des Geräts tragen können! Wenn Zweifel bestehen, ziehen Sie einen Statiker zu Rate.

RUS Внимание! Перед сверлением обязательно проверьте потолок на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого подходящий детектор. Убедитесь, что потолок и используемые крепежные изделия способны выдержать вес прибора! Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

RO Caution! Before drilling it is extremely important to check the ceiling for hidden pipes, electrical cables etc. using an appropriate detection device. Ensure the ceiling and fixings used can support the weight of this appliance! If in doubt, consult a structural engineer for advice.

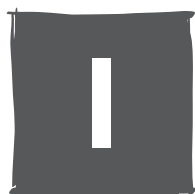
ES ¡Precaución! Antes de taladrar es extremadamente importante comprobar, mediante un dispositivo de detección adecuado, que no hay tubos, cables eléctricos, etc., ocultos en el techo.

Asegúrese de que el techo y las fijaciones utilizadas pueden soportar el peso de este aparato. En caso de duda, pida asesoramiento a un ingeniero estructural.

PT Cuidado! Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de deteção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, etc. escondidos no teto. Certifique-se de que o teto e as fixações utilizadas podem suportar o peso deste aparelho! Em caso de dúvida, consulte um técnico de engenharia de estruturas para obter aconselhamento.

TR Dikkat! Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla tavanı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir. Tavanın ve kullanılan sabitleyicilerin bu cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun! Şüpheleriniz varsa tavsiye için bir yapı mühendisine danışın.

.....



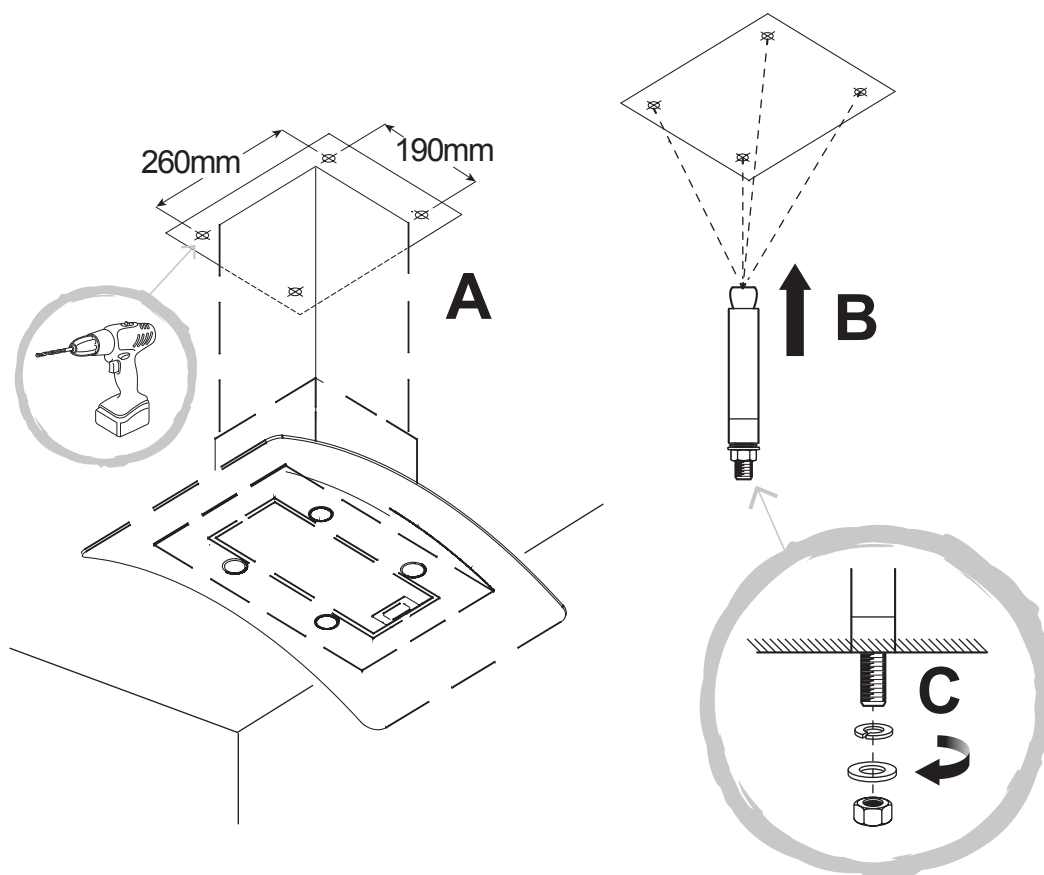
- EN Installing onto a solid ceiling.
 PL Montaż do sufitu litego.
 RUС Установка на монолитном потолке.
 ES Instalación en un techo macizo.
 TR Sert tavana montaj.

- FR Installation sur un plafond massif.
 DE Installation an einer soliden Decke.
 RO Instalarea pe tavan solid.
 PT Instalação em teto sólido.

03



[09] x4



EN WARNING: Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

Mark and drill four holes 8mm in diameter according to the dimensions shown above. Secure the top mounting plate to the ceiling using the 4 x rawl bolts, nuts and washers supplied.

FR AVERTISSEMENT : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

Marquer et percer quatre trous de 8 mm de diamètre conformément aux dimensions indiquées ci-dessus. Fixer la plaque de montage supérieure au plafond en utilisant les 4 boulons d'ancrage, écrous et rondelles fournis.

PL OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

Oznaczyć i wywiercić cztery otwory o średnicy 8 mm zgodnie z wymiarami przedstawionymi powyżej. Zamocować górną płytę montażową do sufitu za pomocą 4 kotew rozporowych, nakrętek i podkładek dołączonych do zestawu.

DE WARNUNG: Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

Markieren Sie vier Punkte gemäß den oben angegebenen Abmessungen und bohren Sie an

jeder markierten Stelle ein Loch mit einem Durchmesser von 8 mm. Befestigen Sie die obere Montageplatte mithilfe der mitgelieferten vier Ankerbolzen, Muttern und Unterlegscheiben an der Decke.

RUС ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.

Отметьте и просверлите четыре отверстия диаметром 8 мм в соответствии с указанными выше размерами. Зафиксируйте верхний монтажный кронштейн на потолке с помощью четырех расширительных болтов, гаек и шайб, которые поставляются в комплекте.

RO AVERTISMENT: Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.

Marcați și realizați patru găuri cu diametrul de 8 mm, conform dimensiunilor specificate mai sus. Prindeți de tavan placa superioară de fixare utilizând cele 4 ancore de expansiune, piulițele și șaibele furnizate.

ES ADVERTENCIA: Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.

Marque y perforo cuatro orificios de 8 mm de diámetro según las dimensiones indicadas anteriormente. Fije la parte superior de la placa de montaje al techo usando los cuatro tacos metálicos de expansión con tornillo, las tuercas y las arandelas suministrados.

PT AVISO: Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.

Marque e perfure quatro orifícios com 8 mm de diâmetro, respeitando as dimensões apresentadas acima. Fixe a placa de montagem superior no teto utilizando os 4 parafusos com bucha, porcas e anilhas fornecidos.

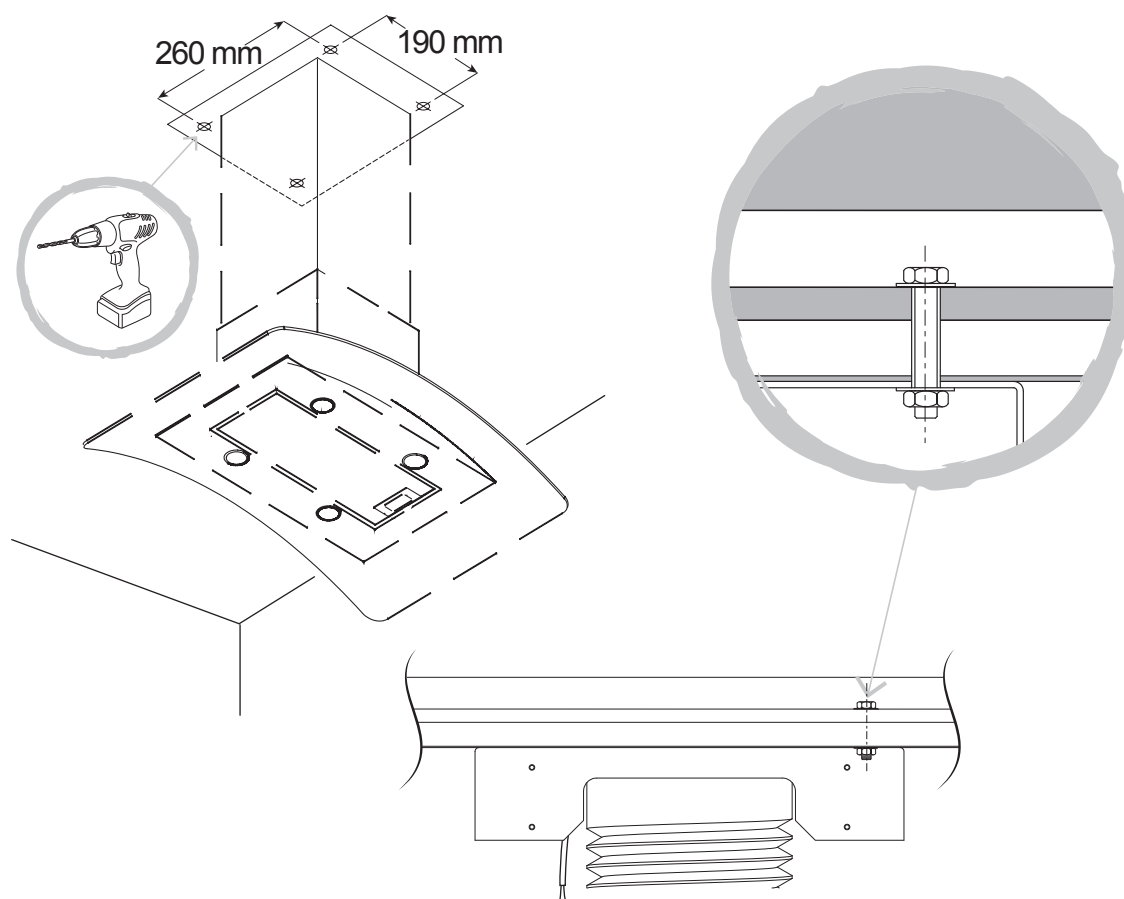
TR UYARI: Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.

Yukarıda gösterilen boyutlara göre 8 mm çapında dört adet delik işaretleyin ve delin Verilen 4 adet ağır yük dübelini, somun ve rondelaları kullanarak üst montaj plakasını tavana sabitleyin.



- EN Installing onto a timber / hollow ceiling.
- PL Montaż do sufitu wykonanego z betonu (litego).
- RUS Установка на деревянном/каркасном потолке.
- ES Instalación en un techo de madera/hueco.
- TR Ahşap/boşluklu tavana montaj.

- FR Installation sur un plafond en bois/faux plafond.
- DE Installation an einer Holz-/Hohldecke.
- RO Instalarea pe un tavan din lemn / fals.
- PT Instalação em teto de madeira/oco.



EN WARNING: Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

Caution! This appliance is heavy. Before mounting the cooker hood ensure that the ceiling is capable of supporting the weight of the appliance. The ceiling may need to be strengthened to enable it to support the weight. If in doubt please seek the advice of a structural engineer.

Mark and drill four holes 8 mm diameter through the plasterboard and ceiling joists according to the dimensions shown on the diagram below. Secure the top plate to the ceiling joist using 4 x suitable bolts, nuts and washers (not supplied). Suitable fixings will be available from any reputable hardware store.

FR AVERTISSEMENT : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

Attention ! Cet appareil est lourd. Avant de monter la hotte, s'assurer que le plafond est en mesure de supporter le poids de l'appareil. Le plafond peut être renforcé afin de lui permettre de supporter le poids. En cas de doute, demander l'avis d'un ingénieur en structure.

Marquer et percer quatre trous de 8 mm de diamètre à travers les plaques de plâtre et les solives du plafond conformément aux dimensions indiquées sur le schéma ci-dessous. Fixer la plaque supérieure sur la solive de plafond à l'aide des 4 boulons, écrous et rondelles appropriés (non fournis). Des éléments de fixations adaptés sont disponibles dans n'importe quelle quincaillerie reconnue.

PL OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

Uwaga! Urządzenie jest ciężkie. Przed montażem okapu kuchennego należy się upewnić, że sufit jest w stanie utrzymać jego ciężar. W celu utrzymania wagi urządzenia może być konieczne wzmocnienie sufitu. W przypadku wątpliwości należy zasięgnąć porady inżyniera budowlanego.

Oznaczyć i wywiercić w płycie gipsowej / belkach sufitowych cztery otwory o średnicy 8 mm zgodnie z wymiarami przedstawionymi na rysunku poniżej. Zamocować górną płytę do belki sufitowej za pomocą 4 odpowiednich wkrętów, nakrętek i podkładek (nie wchodzi w skład zestawu). Odpowiednie mocowania można nabyć w dobrych sklepach narzędziowych.

DE WARNUNG: Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

Achtung! Das Gerät ist schwer. Stellen Sie vor der Montage der Dunstabzugshaube sicher, dass die Decke das Gewicht des Geräts tragen kann. Die Decke muss u. U. verstärkt werden, damit sie das Gewicht tragen kann. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Statiker.

Markieren Sie vier Punkte gemäß den oben angegebenen Abmessungen und bohren Sie an jeder markierten Stelle ein Loch mit einem Durchmesser von 8 mm durch den Gipskarton und die Deckenbalken. Befestigen Sie die obere Montageplatte mit vier geeigneten Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben (nicht im Lieferumfang enthalten) am Deckenbalken. Geeignetes Befestigungszubehör finden Sie in jedem gut sortierten Baumarkt.

RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.

Внимание! Прибор имеет большой вес. Перед установкой вытяжки убедитесь, что потолок способен выдержать ее вес. Возможно, потребуется укрепить потолок для того, чтобы он мог выдержать необходимый вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

Отметьте и просверлите четыре отверстия диаметром 8 мм в гипсокартоне и потолочных балках в соответствии с размерами, указанными в схеме выше. Зафиксируйте верхний кронштейн на потолочной балке с помощью четырех подходящих болтов, гаек и шайб.

RO AVERTISMENT: Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.

Atenție! Acest aparat este greu. Înainte de a monta hota de bucătărie, asigurați-vă că tavanul poate suporta greutatea aparatului. Este posibil ca tavanul să necesite ranforsare, pentru a putea suporta greutatea. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul unui inginer structurist.

Marcați și realizați patru găuri cu diametrul de 8 mm în rigips și grinzile tavanului, conform dimensiunilor din schița de mai jos. Prindeți de grinzile tavanului placa superioară utilizând 4 bolțuri, piulițe și șaibe adecvate (nu sunt furnizate). Elementele de prindere sunt disponibile la orice magazin de bricolaj cunoscut.

ES ADVERTENCIA: Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrán producirse riesgos eléctricos.

Precaución: Este aparato es pesado. Antes de montar la campana, asegúrese de que el techo es capaz de soportar el peso del aparato. Puede que sea necesario reforzar el techo para que pueda soportar el peso. En caso de duda, solicite el asesoramiento de un ingeniero estructural.

Marque y perforo cuatro orificios de 8 mm de diámetro a través de las planchas y vigas de acuerdo

a las dimensiones que se muestran en el siguiente diagrama. Fije la placa superior al techo usando cuatro pernos, tuercas y arandelas adecuados (no suministrados). Podrá encontrar la tornillería apropiada en cualquier ferretería grande.

PT AVISO: Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.

Cuidado! Este aparelho é pesado. Antes de montar o exaustor certifique-se de que o teto é capaz de suportar o peso do aparelho. Poderá ser necessário reforçar o teto para que este seja capaz de suportar o peso. Em caso de dúvida, procure aconselhamento junto de um técnico de engenharia de estruturas.

Marque e perfure quatro orifícios com 8 mm de diâmetro através do estuque e das vigas do teto, respeitando as dimensões apresentadas no diagrama abaixo. Fixe a placa superior à viga do teto utilizando 4 parafusos, porcas e anilhas adequados (não fornecidos). Poderá encontrar fixações adequadas em qualquer loja de ferragens conceituada.

TR UYARI: Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.

Dikkat! Bu cihaz ağırdır. Davlumbazın montajını yapmadan önce tavanın cihaz ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun. Ağırlığı taşıyabilmesi için tavanın güçlendirilmesi gerekebilir. Şüphe duyarsanız lütfen bir yapı mühendisinin tavsiyesini alın.

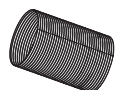
Alçıpan ve tavan kirişleri içinden aşağıdaki diyagramda gösterilen boyutlara göre 8 mm çapında dört delik işaretleyin ve delin. 4 adet uygun dübel, somun ve rondela (tedarik edilmemiştir) kullanarak üst montaj plakasını tavana sabitleyin. Uygun sabitleme elemanlarını herhangi bir yapı malzemeleri mağazasından alabilirsiniz.

.....

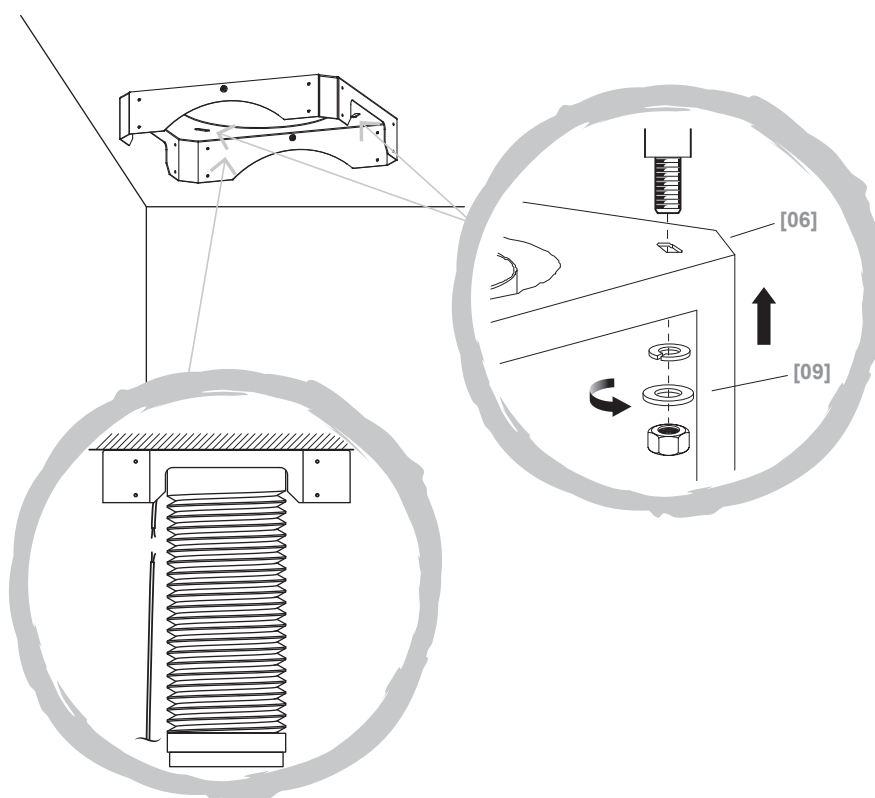
05



[06] x 1



VENT PACK
(Ø150mm)



EN Once the ceiling plate is secured as above, install the mains supply cable inside the plate. Drill a hole for installation of the vent hose (ducted option on a timber ceiling only).

FR Une fois la plaque de plafond fixée comme ci-dessus, installer le câble d'alimentation dans la plaque. Percer un trou pour installer le tuyau d'aération (option de conduit sur plafond en bois uniquement).

PL Po odpowiednim zamocowaniu płyty do sufitu podłączyć kabel zasilający wewnątrz płyty. Wywiercić otwór do montażu przewodu wentylacyjnego (opcja z kanałem wentylacyjnym dotyczy wyłącznie montażu do sufitu drewnianego).

DE Nachdem die Deckenmontageplatte wie oben dargestellt befestigt wurde, verlegen Sie das Netzkabel in der Platte. Bohren Sie ein Loch für den Abluftschlauch (nur bei Option mit Rohr an einer Holzdecke).

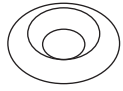
RUS Закрепив потолочный кронштейн как показано выше, проложите внутри плиты кабель питания. Просверлите отверстие для установки вентиляционного шланга (вариант с воздуховодом доступен только для деревянного потолка).

RO După fixarea plăcii de tavan conform indicațiilor de mai sus, instalați cablul de alimentare electrică în interiorul plăcii. Realizați o gaură pentru instalarea conductei de evacuare (opțiunea cu tubulatură se utilizează numai la pereții din lemn).

ES Una vez fijada la placa del techo como se ha explicado anteriormente, instale el cable de alimentación en el interior de la placa. Taladre un orificio para la instalación de la manguera de ventilación (solo para opción con conducto en un techo de madera).

PT Quando a placa do teto estiver fixada conforme indicado acima, instale o cabo da rede elétrica no interior da placa. Perfure um orifício para instalação da mangueira do respiro (opção entubada em teto de madeira apenas).

TR Tavan plakası yukarıdaki şekilde sabitlendikten sonra, ana güç kablosunu plakanın içine monte edin. Havalandırma borusunun montajı için bir delik açın (ahşap tavanlar için sadece kanallı seçenek).



[10] x 4



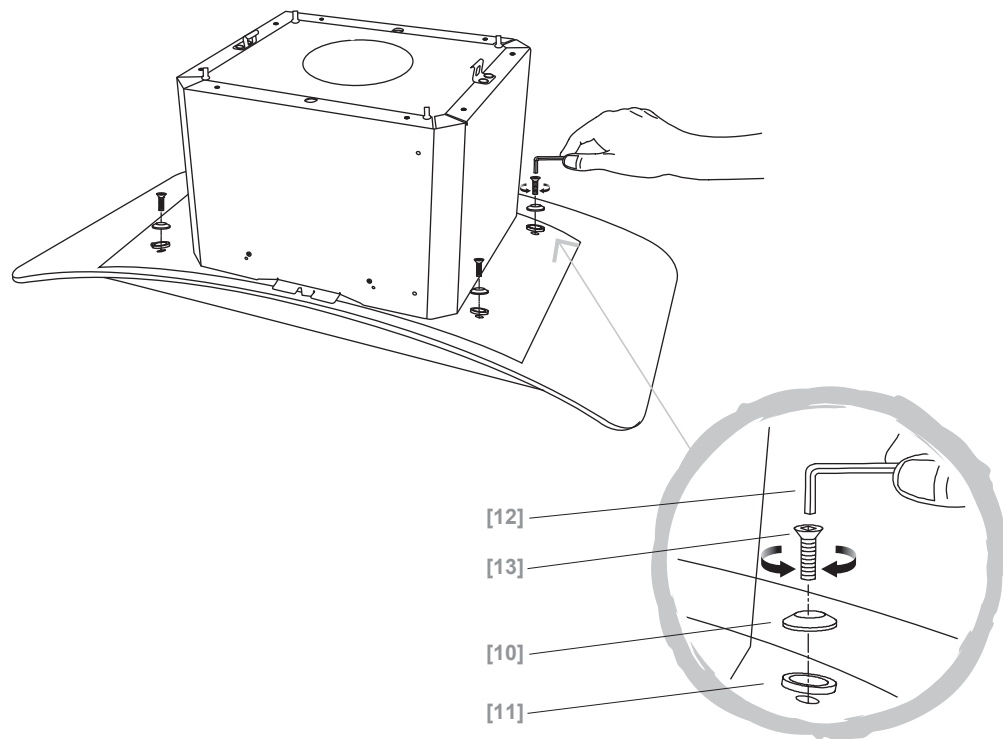
[11] x 4



[13] x 4



[12] x 1



EN When fitting the glass, ensure not to over tighten as this may cause damage to the glass.

FR Lors de la fixation du verre, veiller à ne pas trop le serrer pour éviter de l'endommager.

PL Podczas montażu elementów szklanych nie należy ich dokręcać zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie szkła.

DE Achten Sie bei der Befestigung des Glases darauf, die Schrauben nicht zu fest anzuziehen, da das Glas sonst beschädigt werden kann.

RUS При монтаже стеклянной панели не затягивайте винты слишком сильно, чтобы не повредить стекло.

RO La montarea pe sticlă, nu strângeți prea tare, deoarece puteți deteriora sticla.

ES Al colocar el cristal, asegúrese de no apretar en exceso para no dañarlo.

PT Quando instalar o vidro, certifique-se de que não aperta em excesso, pois pode causar danos no mesmo.

TR Camın montajını yaparken aşırı sıkılamaya özen gösterin, aksi takdirde cam hasar görebilir.



EN Only for ducted option
(on a timber ceiling).

DE Nur bei Option mit Rohr
(an einer Holzdecke).

ES Solo para la opción
con conducto
(en un techo de madera).

FR Uniquement pour
l'option avec conduit
(sur un plafond en bois).

RUS Только для варианта
с воздуховодом (на
деревянном потолке).

PT Apenas para a opção entubada
(em teto de madeira).

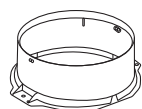
PL Opcja z kanałem
wentylacyjnym (montaż
do sufitu drewnianego).

RO Numai pentru opțiunea
cu tubulatură
(pe tavan din lemn).

TR Yalnızca kanallı seçenek
içindir (ahşap tavanda).

07

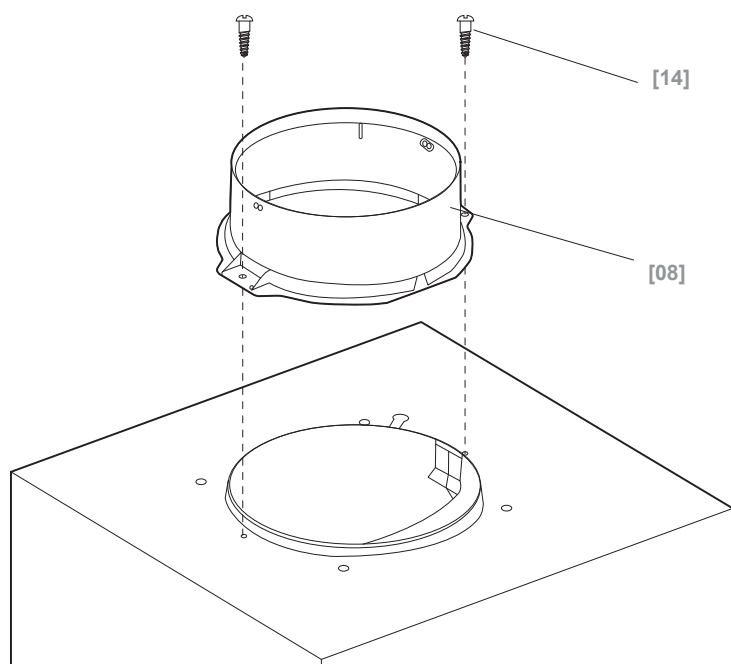
A



[08] x2



[14] x2



EN Only for recirculation
option (solid and
timber ceilings).

DE Nur bei Option
Umwälzung (solide
Decken und Holzdecken).

ES Solo para la opción
con conducto (en un
techo de madera).

FR Uniquement pour l'option
de recyclage (plafonds
massifs et en bois).

RUS Только для варианта с
рециркуляцией (монолитный
и деревянный потолок).

PT Apenas para a opção de
recirculação (tetos de
madeira e sólidos).

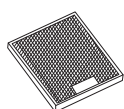
PL Opcja z recyrkulacją
(montaż do sufitu litego
lub drewnianego).

RO Numai pentru opțiunea cu
recirculare (pe tavan solid
și din lemn).

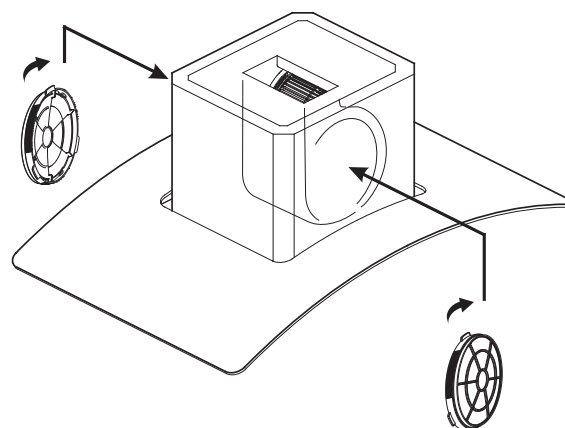
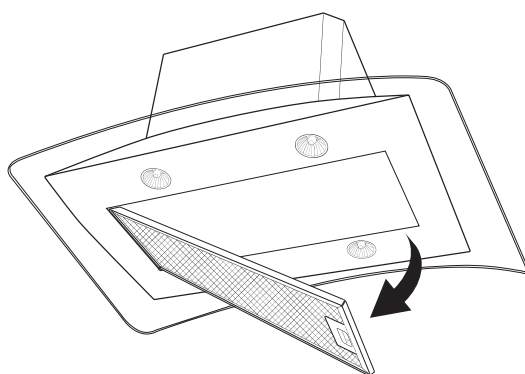
TR Yalnızca devridaim
seçeneği içindir (sert ve
ahşap tavanlarda).

08

B

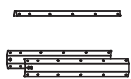


[07] x1

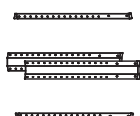


09

A B



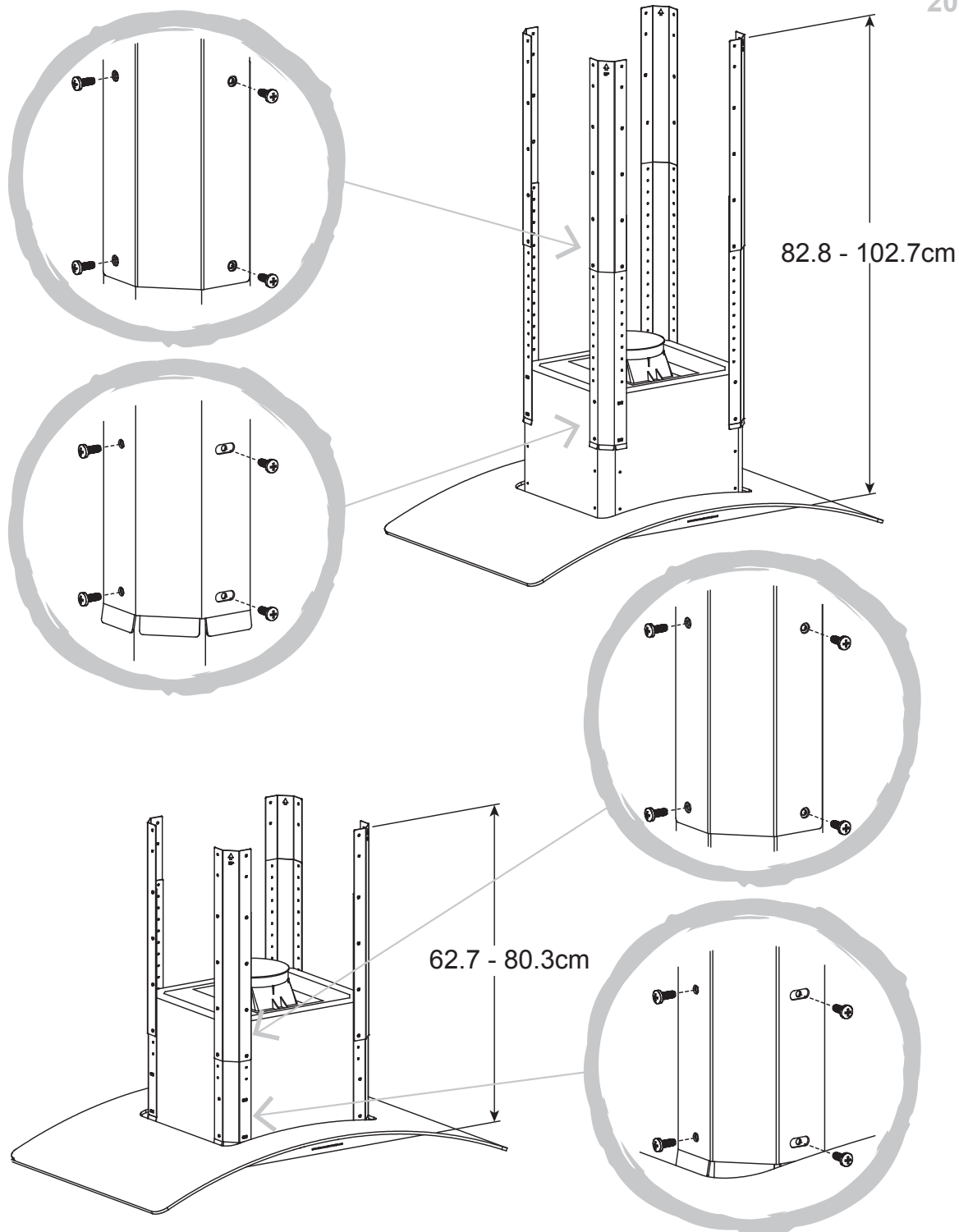
[04] x4



[05] x4



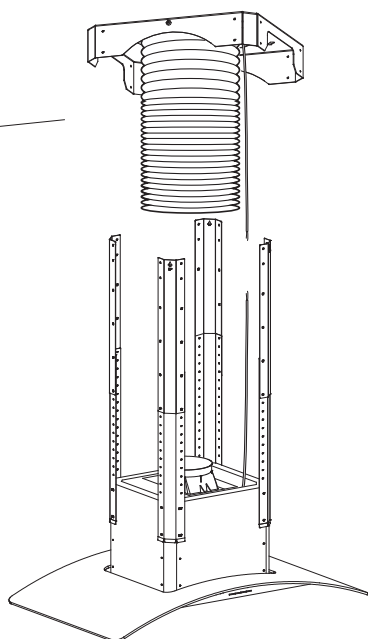
[15] x32



- **EN** Measure the correct required height of the hood for this installation. Fix the hanging brackets at the required length. ● **FR** Mesurer la bonne hauteur nécessaire de la hotte pour cette installation. Fixer les pattes de fixation à la longueur requise. ● **PL** W celu montażu okapu należy zmierzyć wymaganą wysokość. Zamocować podwieszane uchwyty/wsporniki na żądanej wysokości. ● **DE** Messen Sie die richtige Höhe aus, die für die Installation der Dunstabzugshaube benötigt wird. Befestigen Sie die hängenden Tragschienen in der benötigten Länge. ● **RUS** Измерьте высоту вытяжки, необходимую для данного варианта установки. Зафиксируйте подвесные кронштейны на необходимой длине. ● **RO** Măsurati înălțimea necesară corectă a hotei pentru această instalare. Montați consolele de susținere la lungimea necesară. ● **ES** Mida la altura necesaria correcta de la campana para esta instalación. Fije los soportes colgantes a la longitud deseada. ● **PT** Meça a altura necessária correta do exaustor para esta instalação. Fixe os suportes suspensos ao comprimento necessário. ● **TR** Bu montaj işlemi için davlumbazın doğru yüksekliğini ölçün. Askı braketlerini gerekli yükseklikte sabitleyin.

10

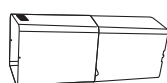
A B



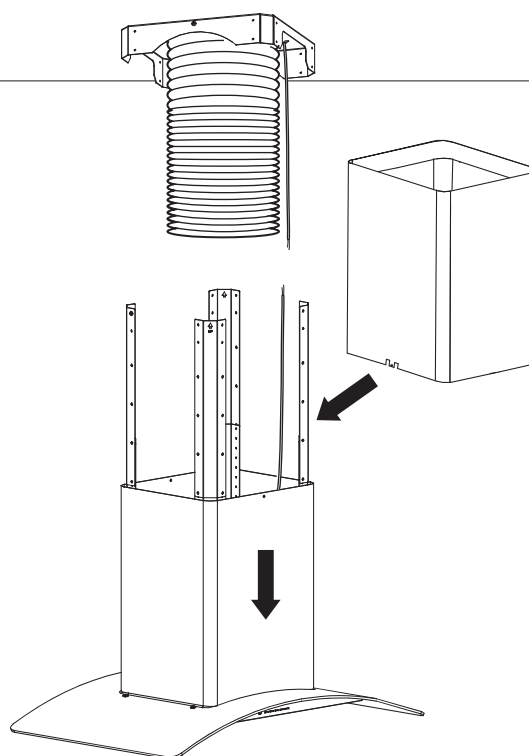
● EN The cooker hood is now ready for final assembly. ● FR La hotte est maintenant prête pour l'assemblage final. ● PL Można teraz przejść do przymocowania okapu. ● DE Die Dunstabzugshaube ist nun bereit für die Endmontage. ● РУS Теперь вытяжка готова к финальной сборке. ● RO Hota este pregătită acum pentru asamblarea finală. ● ES La campana está ahora lista para el montaje final. ● PT O exaustor está agora pronto para a montagem final. ● TR Davlumbaz artık nihai montaj için hazırdır.

11

A B



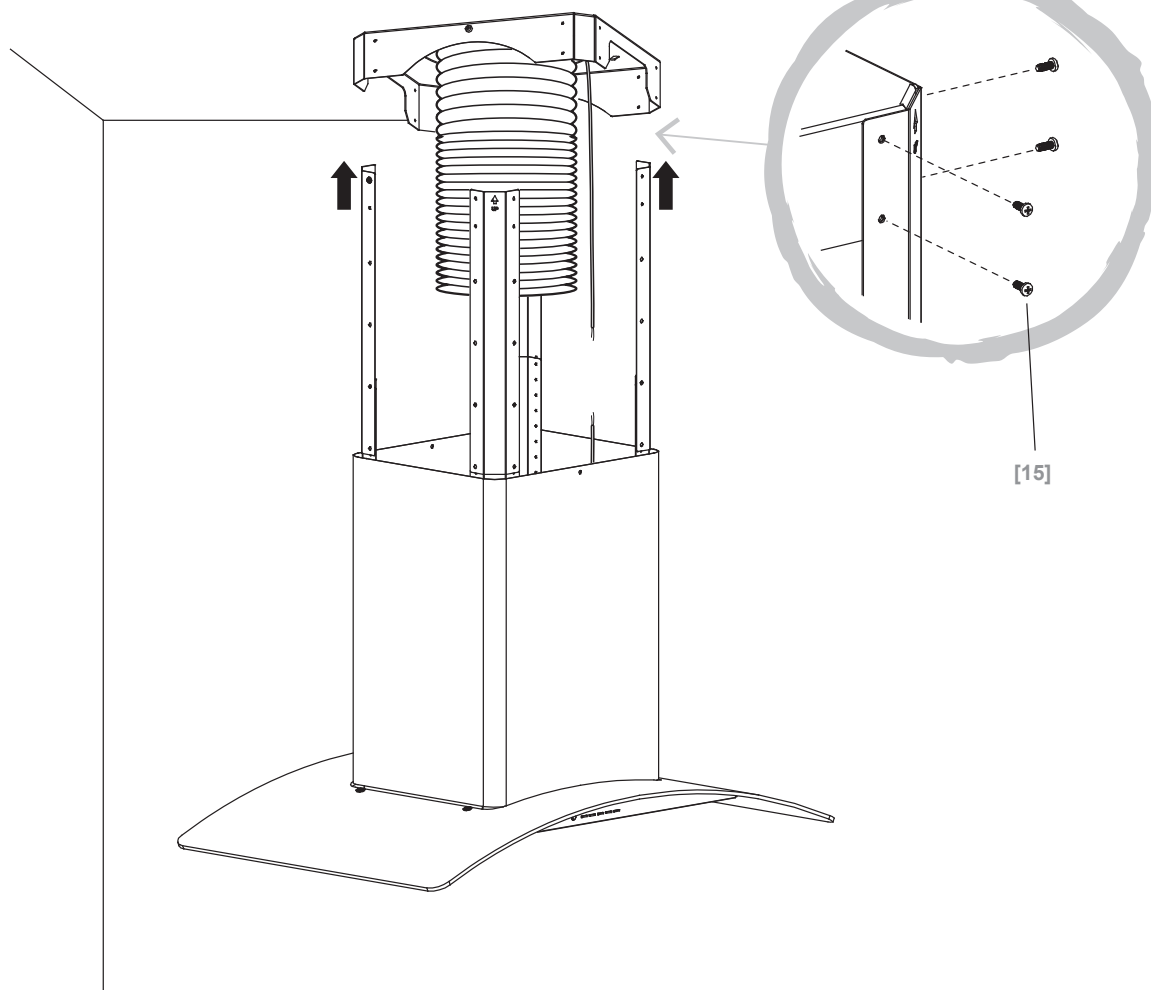
[03] x8



● EN Slide both chimney sections over the support brackets. ● FR Faire glisser les deux sections de cheminée sur les pattes de fixation. ● PL Nasunąć obie osłony części kominowej na wsporniki. ● DE Schieben Sie die beiden Teile des Rauchfangs über die Tragschienen. ● РУS Установите обе секции воздуховода на опорные кронштейны. ● RO Glisați ambele secțiuni ale coșului de fum pe consolele de susținere. ● ES Deslice ambas secciones de la chimenea sobre los soportes. ● PT Deslize ambas as secções da chaminé sobre os suportes de apoio. ● TR Her iki baca bölmesini destek braketleri üzerine kaydırın.



[15] x16



EN With the chimney sections in place the hood can be lifted to the ceiling bracket and fixed into place using the screws supplied.

FR Glisser vers le haut les deux sections de la cheminée et les fixer temporairement aux pattes à l'aide de deux vis. Fixer l'extrémité du conduit sur le dessus de la hotte.

PL Po nasunięciu osłon okap należy zamocować na wsporniku w suficie za pomocą wkrętów dołączonych do zestawu.

DE Sobald sich beide Teile des Rauchfangs in Position befinden, kann die Dunstabzugshaube mit den mitgelieferten Schrauben an der Deckenhalterung befestigt werden.

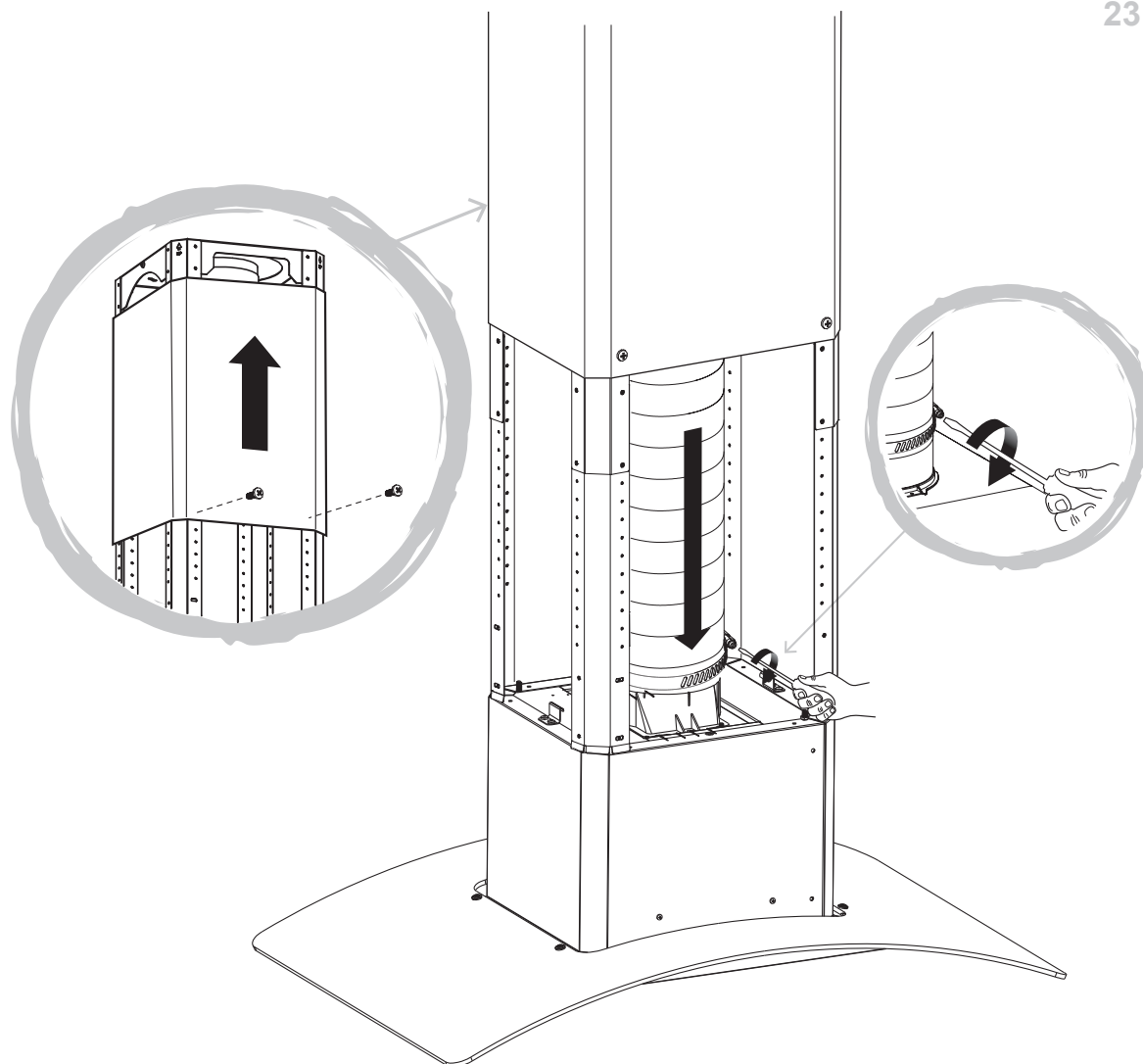
RUS Установив секции воздуховода, можно поднять и зафиксировать вытяжку на потолочном кронштейне с помощью входящих в комплект винтов.

RO După poziționarea secțiunilor coșului de fum, hota poate fi ridicată pe consola de tavan și fixată pe poziție utilizând șuruburile furnizate.

ES Con las secciones de la chimenea colocadas en su lugar, la campana puede levantarse hasta el soporte del techo y fijarse en su sitio con los tornillos suministrados.

PT Quando as secções da chaminé estiverem na respetiva posição, pode levantar o exaustor até ao suporte do teto e fixá-lo no local adequado utilizando os parafusos fornecidos.

TR Baca bölmeleri yerleştirildikten sonra, davlumbaz tavan braketleri üzerine kaldırılabilir ve verilen vidalar kullanılarak yerine sabitlenebilir.



EN Slide both parts of the chimney up and temporarily attach it to the legs using two screws. Attach the end of the ducting pipe to the top of the hood.

FR Quando as secções da chaminé estiverem na respetiva posição, pode levantar o exaustor até ao suporte do teto e fixá-lo no local adequado utilizando os parafusos fornecidos.

PL Przesunąć obie części osłony kominowej w górę i tymczasowo przymocować je do ramion za pomocą dwóch wkrętów. Podłączyć koniec kanału wentylacyjnego do górnej części okapu.

DE Schieben Sie beide Teile des Rauchfangs nach oben und befestigen Sie sie vorübergehend mit zwei Schrauben an den Tragschienen. Befestigen Sie das Abluftleitungsende an der Oberseite der Dunstabzugshaube.

RUS Передвиньте обе секции воздуховода вверх и временно зафиксируйте на ножках с помощью двух винтов. Закрепите конец трубы воздуховода на верхней части вытяжки.

RO Glisați în sus ambele părți ale coșului de fum și prindeți-le temporar de picioare utilizând două șuruburi. Montați capătul conductei de evacuare în partea de sus a hotei.

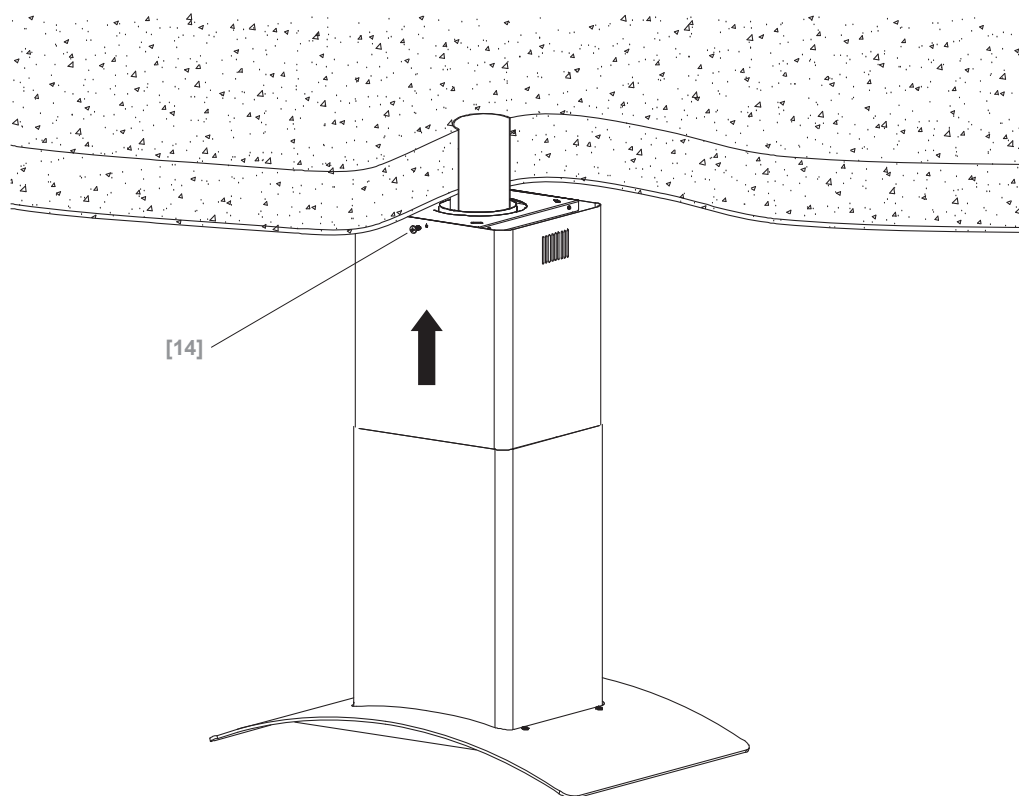
ES Deslice ambas partes de la chimenea hacia arriba y fíjelas temporalmente a los soportes mediante dos tornillos. Conecte el extremo del tubo ventilación a la parte superior de la campana.

PT Deslize ambas as partes da chaminé para cima e fixe-as temporariamente nas hastes utilizando dois parafusos. Fixe a extremidade do tubo na parte superior do exaustor.

TR Bacanın her iki kısmını da yukarı kaydırın ve iki vida kullanarak bacaklara geçici olarak tutturun. Hava kanalının ucunu davlumbazın üst kısmına bağlayın.

14

A B



EN Once the ducting has been connected (ducted option only) connect the mains supply cable (see page 22 - ensure the power is still switched off). Remove the two temporary screws from the legs and lower the chimney to the top of the hood. Raise the inner section to the ceiling and secure using the same two screws.

FR Une fois le conduit fixé (option de conduit uniquement), connecter le câble d'alimentation (voir page 22 et s'assurer que l'alimentation est toujours coupée). Retirer les deux vis temporaires des pattes et abaisser la cheminée sur le dessus de la hotte. Relever la section interne jusqu'au plafond et la fixer à l'aide des deux vis.

PL Po podłączeniu kanału (tylko w przypadku opcji z kanałem wentylacyjnym) podłączyć kabel zasilający (patrz strona 22 — upewnić się, że zasilanie jest w dalszym ciągu wyłączone). Wymontować z ramion dwa zamontowane tymczasowo wkręty i opuścić komin na górną część okapu. Unieść wewnętrzną część do sufitu i przymocować ją za pomocą dwóch zdemontowanych wcześniej wkrętów.

DE Nachdem die Abluftleitung angeschlossen wurde (nur Option mit Rohr), schließen Sie das Netzkabel an (siehe Seite 22 – stellen Sie dabei sicher, dass das Gerät noch ausgeschaltet ist). Entfernen Sie die zwei vorübergehenden Schrauben aus den Tragschienen und setzen Sie den Rauchfang auf der Oberseite der Dunstabzugshaube ab. Ziehen Sie den inneren Teil bis an die Decke hoch und befestigen Sie ihn mit denselben zwei Schrauben.

RUS После подключения воздуховода (только вариант с воздуховодом) подсоедините кабель питания (см. страницу 22 — убедитесь, что питание все еще отключено). Открутите два временных болта с ножек и опустите воздуховод на верхнюю часть вытяжки. Поднимите внутреннюю секцию к потолку и зафиксируйте с помощью тех же винтов.

RO După cuplarea conductei (numai opțiunea cu tubulatură), conectați cablul de alimentare la rețea (consultați pagina 22 - asigurați-vă că alimentarea electrică este, în continuare, oprită). Scoateți cele două șuruburi temporare de la picioare și coborâți coșul de fum în partea de sus a hotei. Ridicați secțiunea interioară către tavan și fixați-o utilizând aceleași două șuruburi.

ES Una vez que el tubo se ha conectado (sólo opción con conducto), conecte el cable de alimentación (consulte la página 22 - Asegúrese de que la alimentación está aún apagada). Quite los dos tornillos

temporales de los soportes y baje la chimenea hasta la parte superior de la campana. Levante la parte interior hasta el techo y fíjela con los mismos dos tornillos.

PT “Quando os tubos estiverem todos ligados (apenas a opção entubada), ligue o cabo da rede elétrica (consulte a página 22 - certifique-se de que a alimentação continua desligada). Retire os dois parafusos temporários das hastes e desça a chaminé até à parte superior do exaustor. Levante a secção interior do teto e fixe-a utilizando os mesmos dois parafusos.”

TR Hava kanalı bağlandıktan sonra (sadece kanallı seçenek) ana güç kablosunu bağlayın (bkz. sayfa 22 - gücün kesik olduğundan emin olun). Bacaklardaki iki geçici vidayı sökün ve bacayı da lumbazın üst kısmına indirin. İç kısmı tavana doğru yükseltin ve aynı iki vidayı kullanarak sabitleyin.

.....

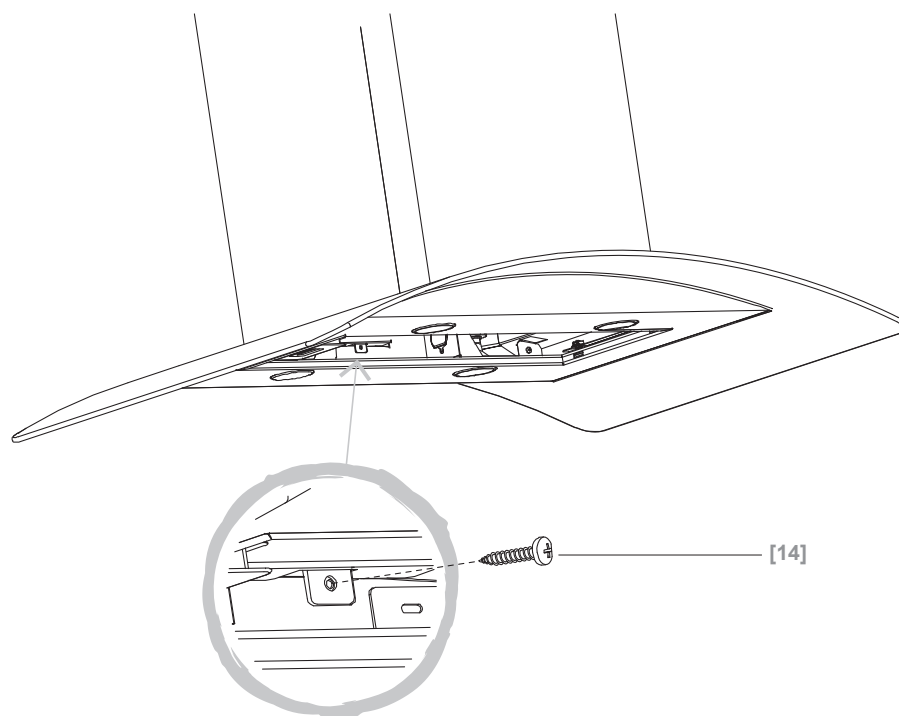
15

A

B



[14] x2

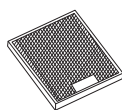


- **EN** Fix the lower chimney using two screws. ● **FR** Fixer la cheminée inférieure à l'aide de deux vis.
 ● **PL** Zamocować dolną część komina za pomocą dwóch wkrętów. ● **DE** Befestigen Sie den unteren Rauchfang mit zwei Schrauben. ● **RUS** Зафиксируйте нижнюю часть воздуховода с помощью двух винтов. ● **RO** Fixați secțiunea de jos a coșului de fum utilizând două șuruburi. ● **ES** Fije la parte inferior de la chimenea con dos tornillos. ● **PT** Fixe a chaminé inferior utilizando dois parafusos.
 ● **TR** İki vidayı kullanarak alt bacayı sabitleyin.

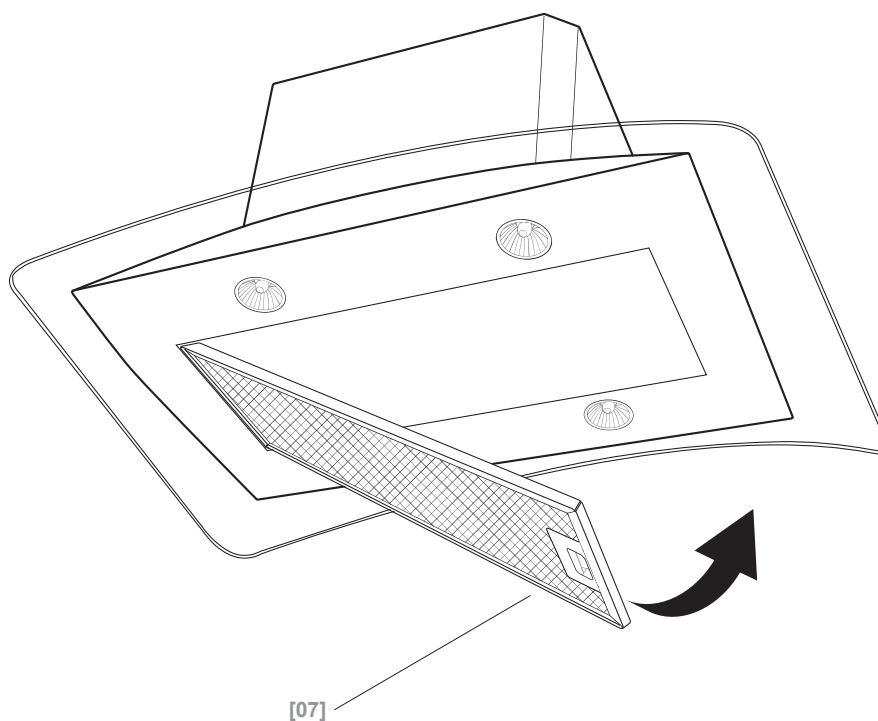
16

A

B



[07] x1



EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

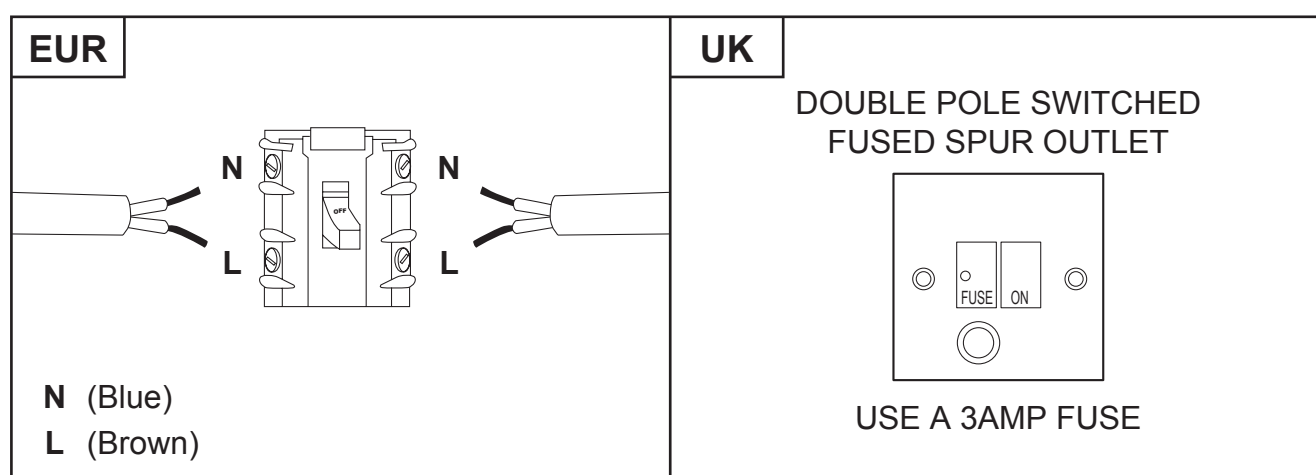
Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

WARNING: This is a Class II appliance and MUST NOT be earthed.

This appliance is supplied with a 2 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

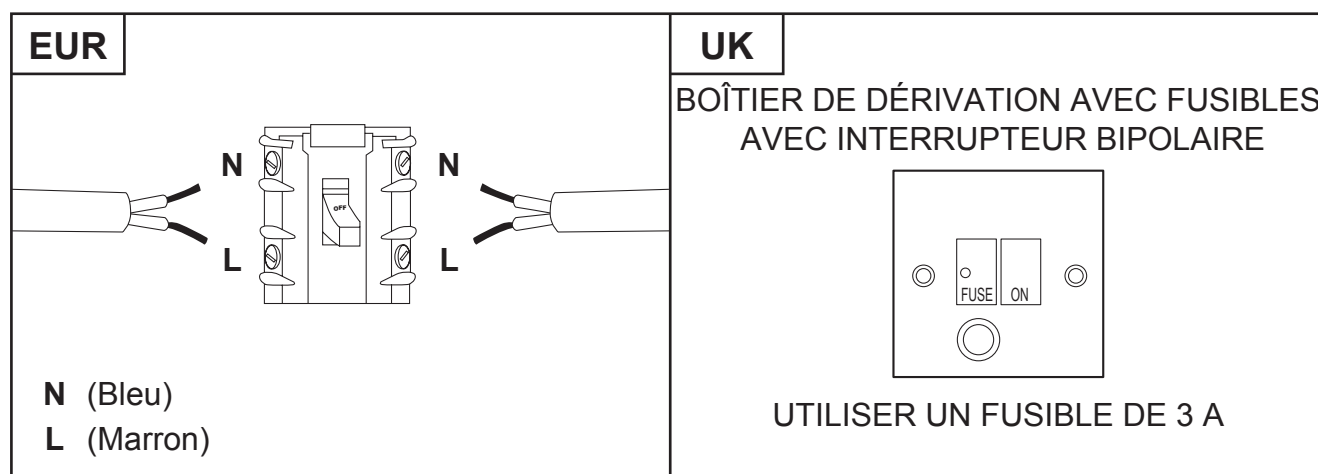
Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.

AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 2. Il NE DOIT PAS être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 2 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre



Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z odpowiedniego wyłącznika wielobiegowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

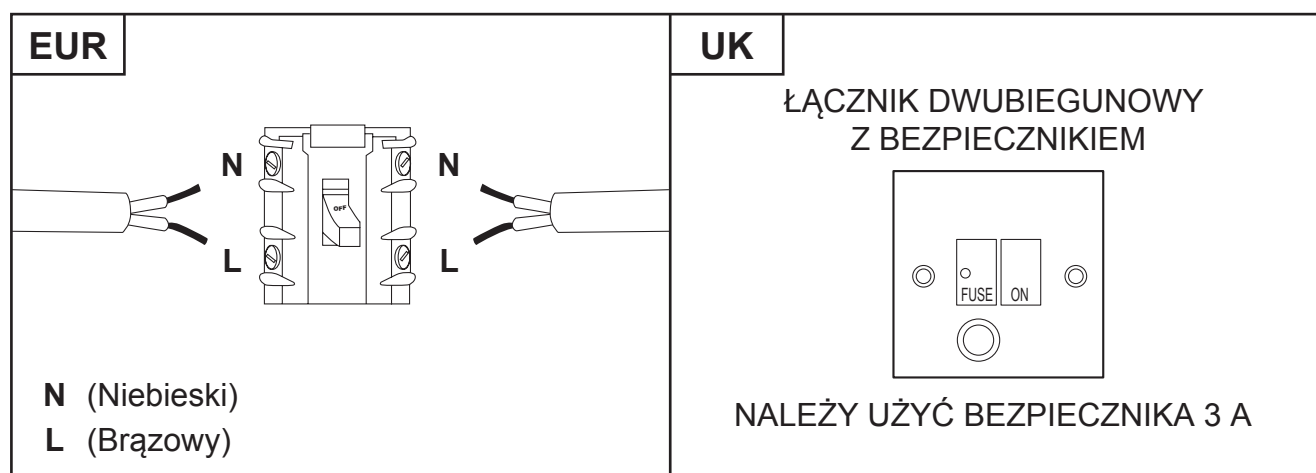
Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie.

OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy II i NIE NALEŻY go uziemiać.

To urządzenie jest dostarczane z 2-żyłowym przewodem zasilania oznaczonym następującymi kolorami:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny



W celu zapobiegnięcia ryzyku, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.

DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

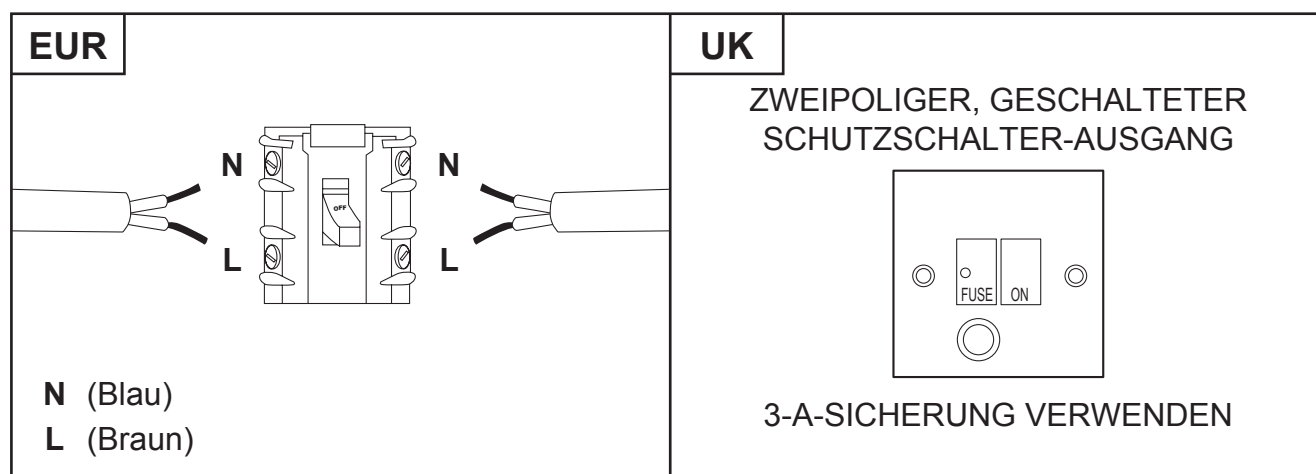
Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

WARNUNG: Dies ist ein Class II-Gerät, es DARF NICHT geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 2-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

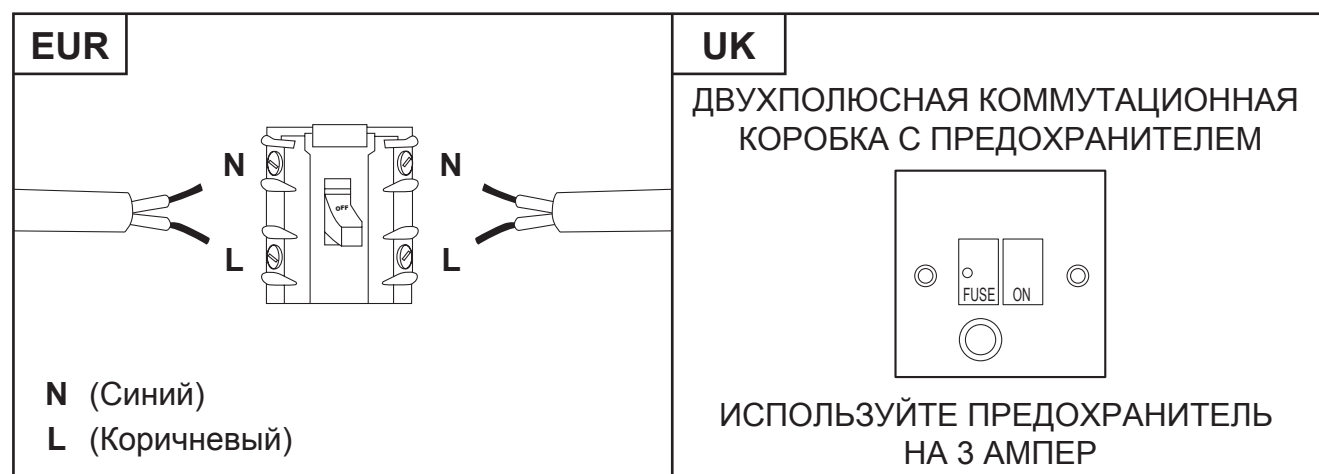
Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно получить у производителя или его сервисного агента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса II НЕ ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с двухжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă de 3 mm între contacte.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

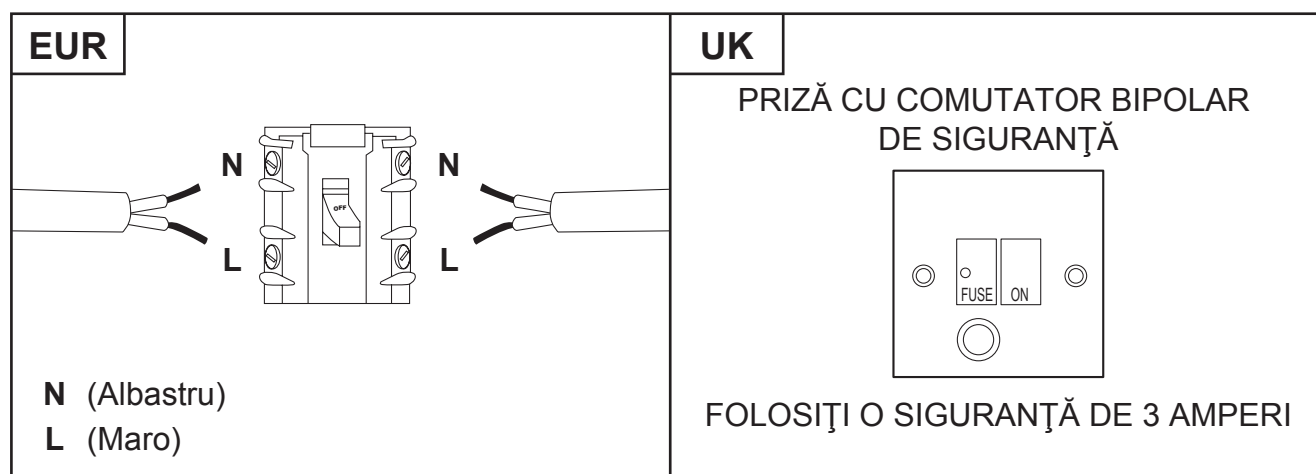
Verificați periodic ștecărul și cablul pentru a depista deteriorările. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o instalație puse la dispoziție de producător sau agentul de service.

AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa II și NU TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu un cablu de rețea cu 2 conductori colorați după cum urmează:

Maro = L sau Live (sub tensiune)

Albastru = N sau Neutru



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

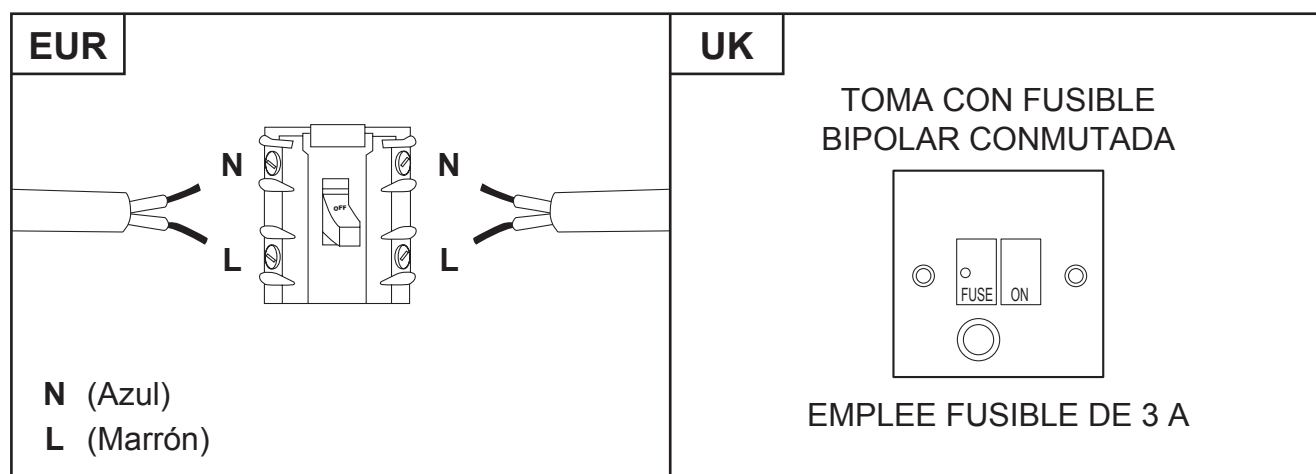
Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local.

ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase II y NO DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de dos núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um eletricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica utilizando um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

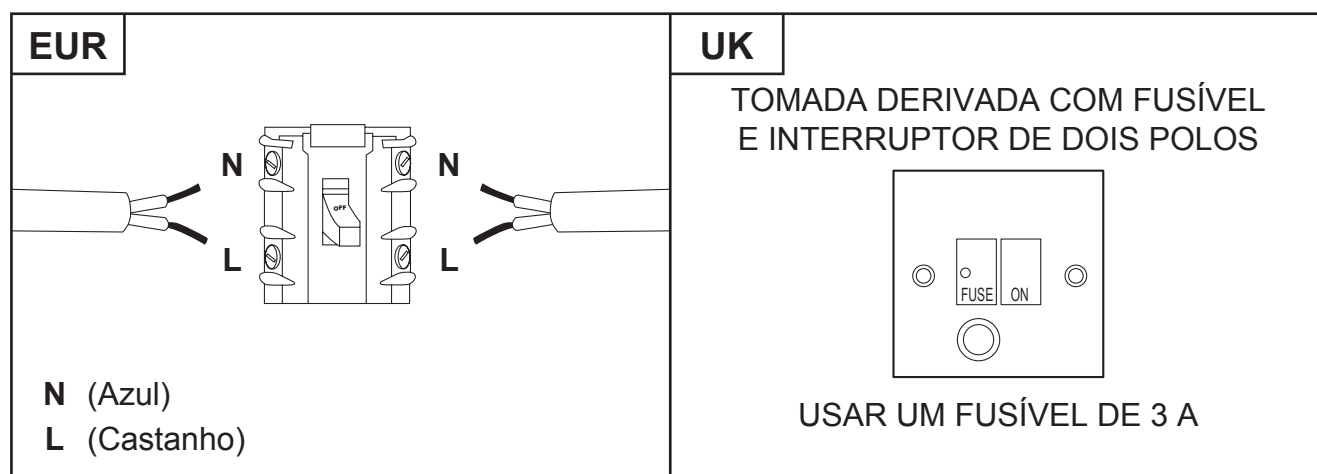
Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

AVISO: Este é um aparelho de Classe II e NÃO PODE estar ligado à terra.

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 2 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.

TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 milimetrelik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

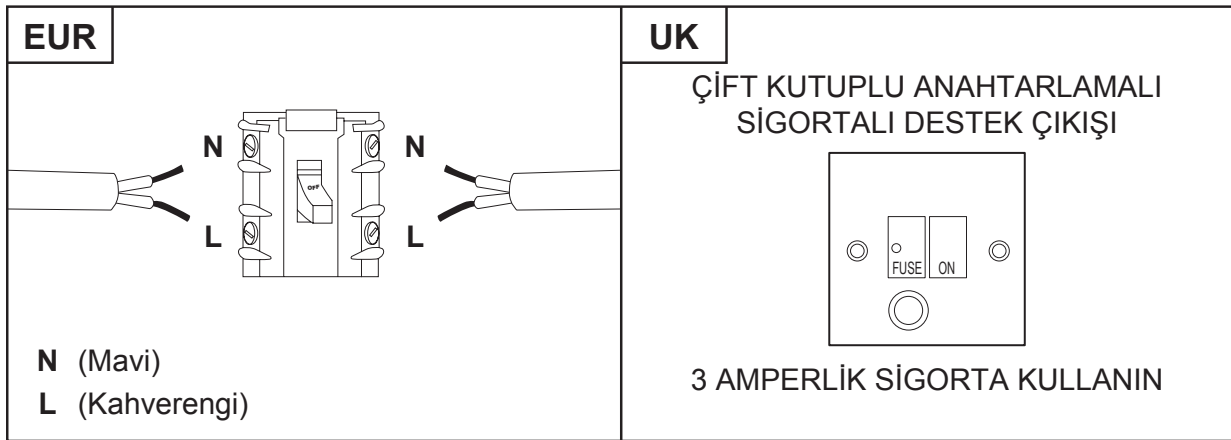
Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

UYARI: Bu bir Sınıf II cihazdır ve TOPRAKLANMAMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli, 2 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Before you start

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.



WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Function & Settings

01 Five-button panel

To obtain the best results from your cooker hood it is recommended that you leave it switched on for up to 15 minutes after you have finished cooking.

	On/off button for built-in light			
	Off button for extractor fan			
	Extractor fan speed 1 button			
	Extractor fan speed 2 button			
	Extractor fan speed 3 button			



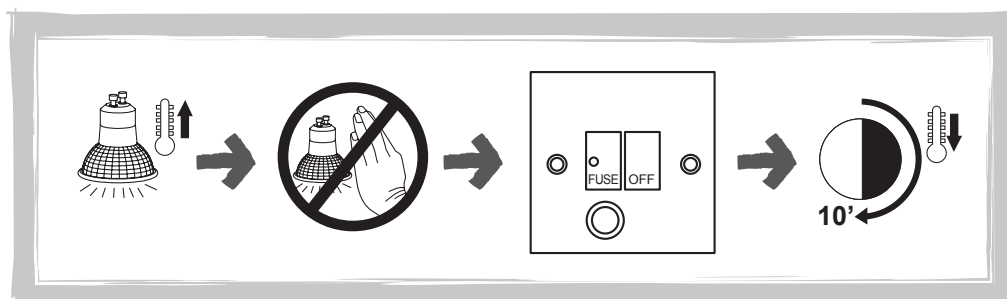
WARNING: Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.



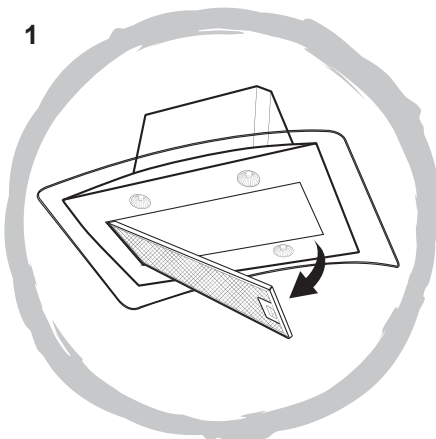
EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

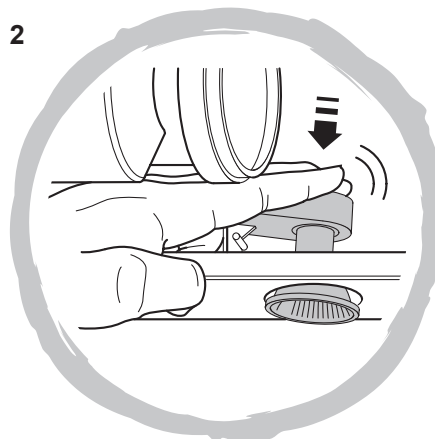
01 Bulb replacement



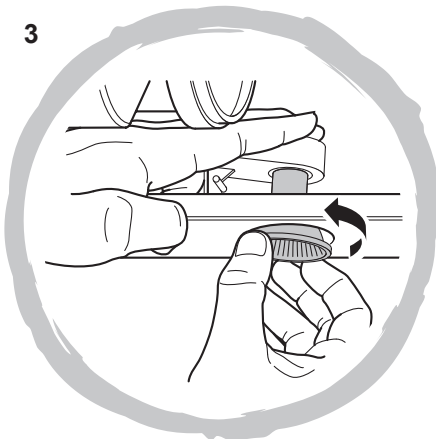
1



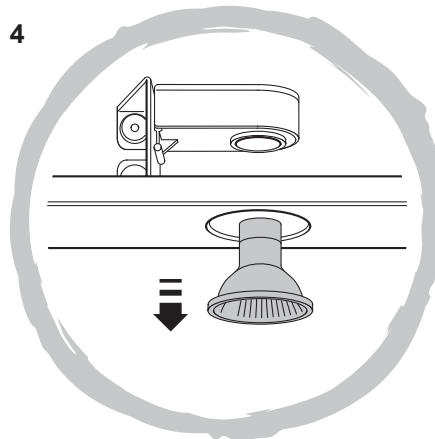
2



3



4



WARNING: Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.

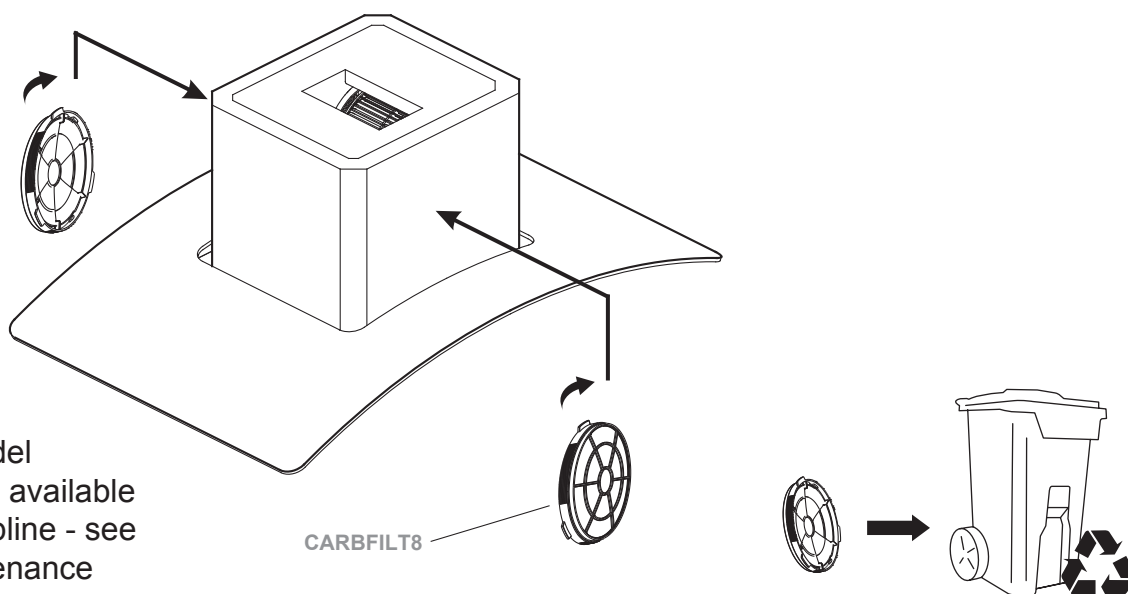
02 Carbon filter replacement

Replace carbon filters every 3 months.



3 MONTHS

2 x Carbon filter, model number CARBFILT8, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.

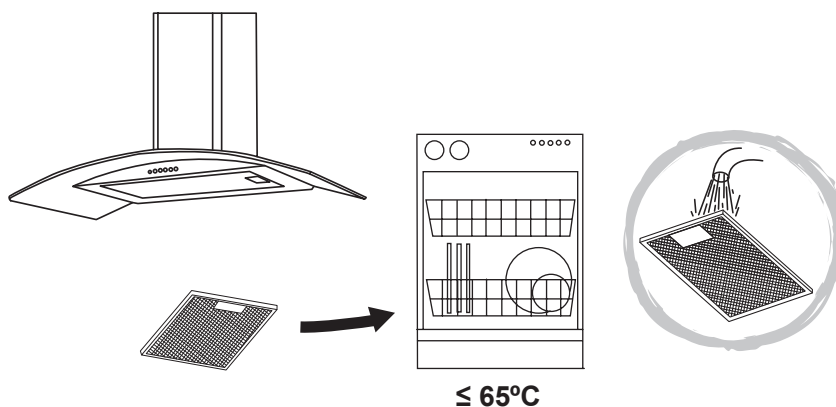


03 Grease filter cleaning

Aluminium filters: To avoid fires, clean thoroughly once a month. To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning process.



1 MONTH



NOTE: Increase the filter cleaning/replacement frequency if the hood is used for more than 2 hours a day. Always use genuine filters from the manufacturer.

Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Avant de commencer

Mettre l'appareil en marche sur l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.



AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Fonctionnement et réglages

01 Panneau à cinq boutons

Pour obtenir les meilleurs résultats de votre hotte, il est recommandé de la laisser allumée pendant au moins 15 minutes après avoir terminé la cuisson.

	Bouton Marche/Arrêt de l'éclairage intégré			
	Bouton Arrêt du ventilateur d'évacuation			
	Bouton de vitesse 1 du ventilateur d'évacuation			
	Bouton de vitesse 2 du ventilateur d'évacuation			
	Bouton de vitesse 3 du ventilateur d'évacuation			



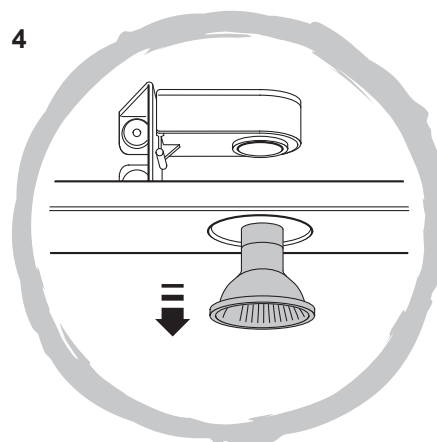
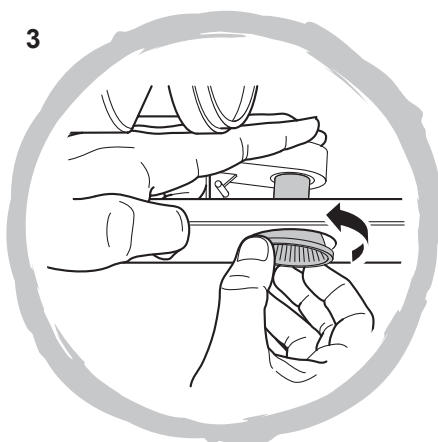
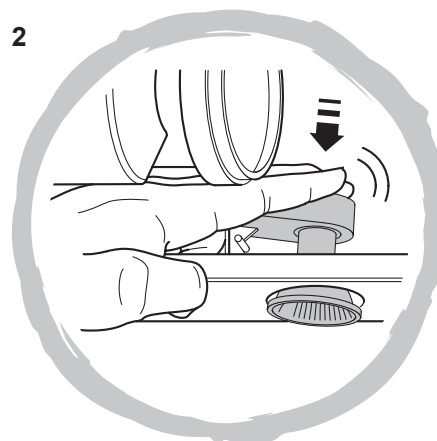
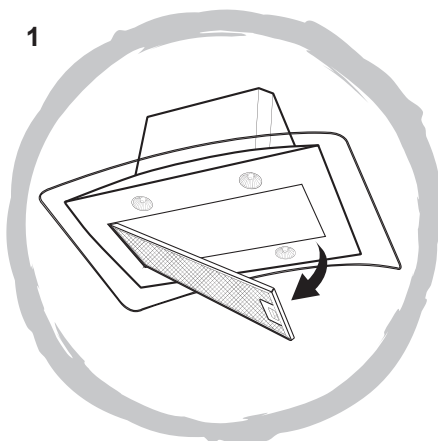
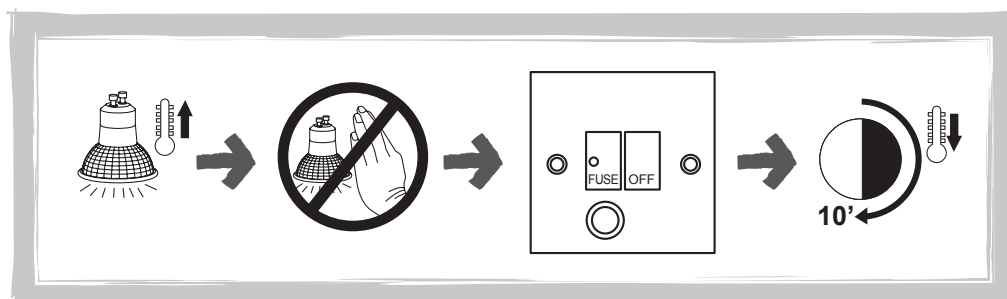
AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la hotte. En cas de problème, contacter le service client.



EN Care & maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja
RUS Уход и обслуживание
ES Cuidados y Mantenimiento
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
DE Pflege und Wartung
RO Îngrijire și întreținere
PT Cuidados e manutenção

01 Remplacement de l'ampoule



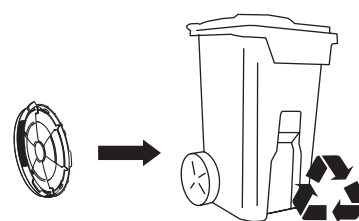
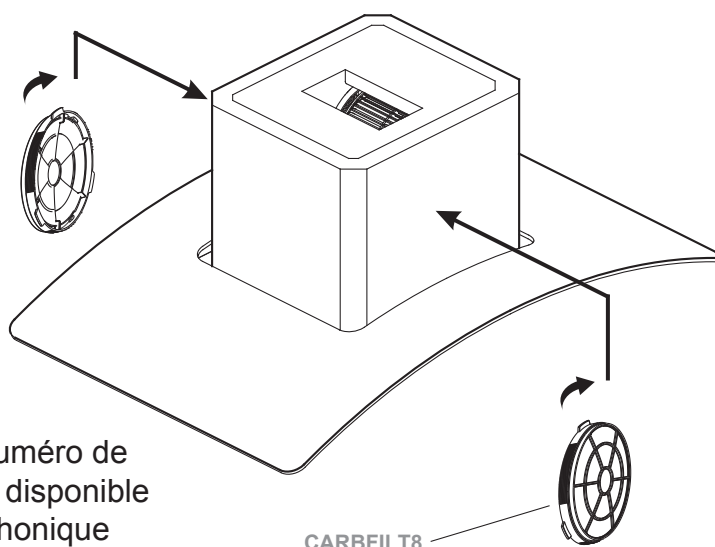
AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la hotte. En cas de problème, contacter le service client.

02 Remplacement du filtre à charbon

Remplacer les filtres à charbon tous les 3 mois.



3 MOIS



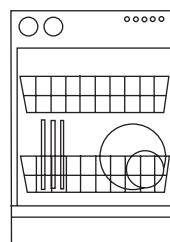
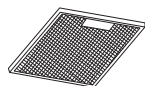
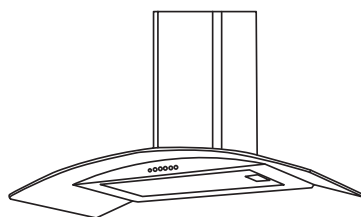
2 filtres à charbon, numéro de modèle CARBFILT8, disponible via l'assistance téléphonique (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

03 Nettoyage du filtre à graisse

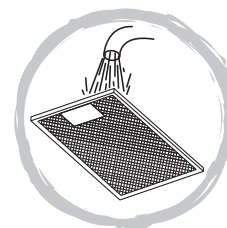
Filtres en aluminium : Pour éviter les incendies, bien les nettoyer une fois par mois. Pour ce faire, retirer les filtres et les tremper dans de l'eau chaude et du détergent pendant une heure. Si vous utilisez un lave-vaisselle, placer les filtres de manière verticale pour améliorer le processus de nettoyage.



1 MOIS



≤ 65°C



REMARQUE : augmenter la fréquence de remplacement/nettoyage du filtre si la hotte est utilisée pendant plus de 2 heures par jour. Toujours utiliser les filtres d'origine du fabricant.

Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania

Włączyć urządzenie przełącznikiem zabezpieczonym bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Funkcje i ustawienia

01 Panel z pięcioma przyciskami

W celu zapewnienia możliwie jak najlepszego działania okapu kuchennego zaleca się, aby pozostał włączony przez 15 minut po zakończeniu gotowania.

	Przycisk wł./wyl. wbudowanego oświetlenia
	Wyłącznik wentylatora
	Przycisk prędkości pracy wentylatora - 1
	Przycisk prędkości pracy wentylatora - 2
	Przycisk prędkości pracy wentylatora - 3



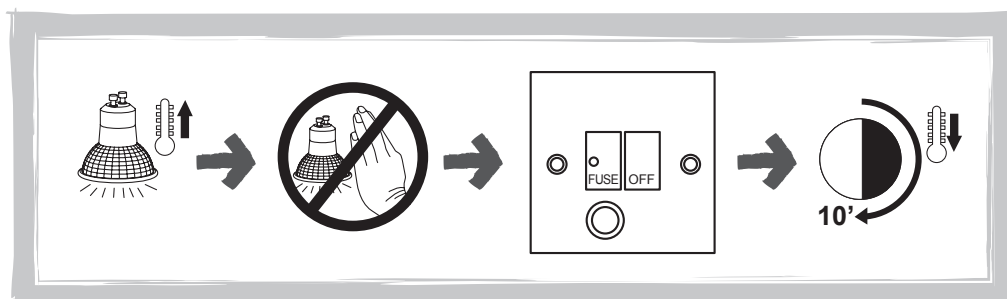
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy okapie należy najpierw zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.



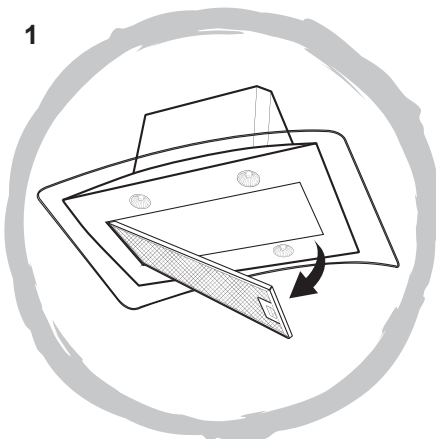
EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

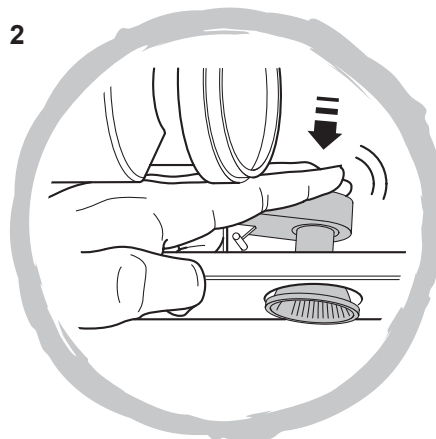
01 Wymiana żarówki



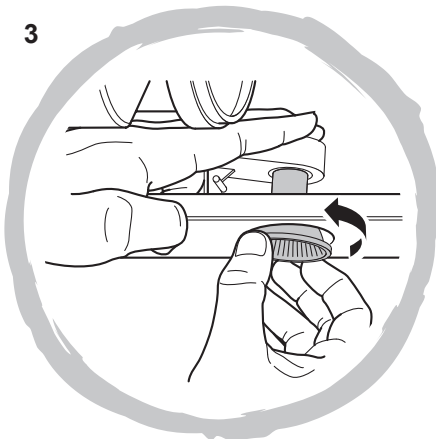
1



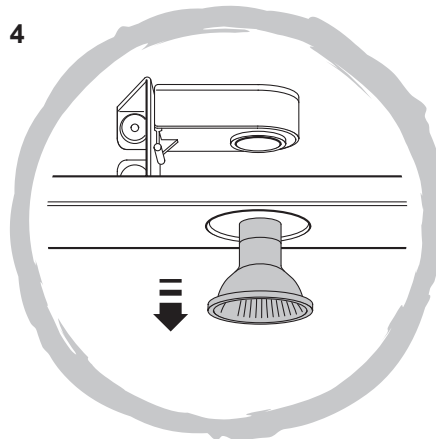
2



3



4



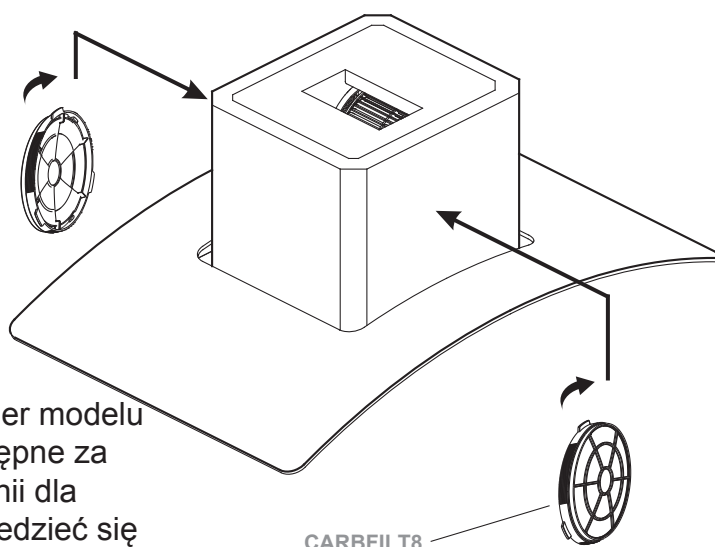
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy okapie należy najpierw zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.

02 Wymiana filtra węglowego

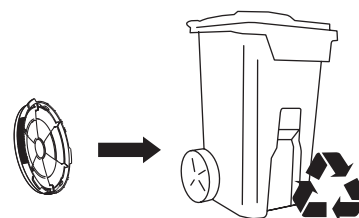
Należy wymieniać filtry węglowe co 3 miesiące.



3 MIESIĄCE



2 filtry węglowe, numer modelu CARBFILT8, są dostępne za pośrednictwem infolinii dla klientów — aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.

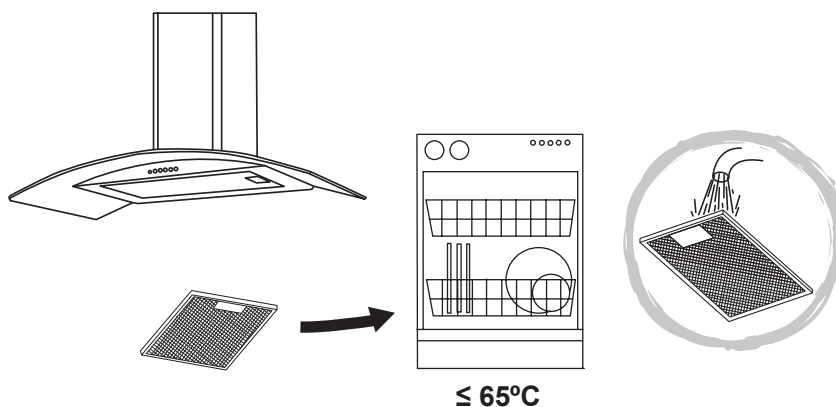


03 Czyszczenie filtra odtłuszczającego

Filtry aluminiowe: Aby uniknąć pożaru, należy co miesiąc dokładnie czyścić filtr. Aby to zrobić, zdemontować filtry i namoczyć je w roztworze ciepłej wody i detergentu na godzinę. W przypadku korzystania ze zmywarki ustawić filtry w pionie, aby poprawić proces czyszczenia.



1 MIESIĄC



UWAGA: Jeśli okap jest używany dłużej niż przez 2 godziny dziennie, należy zwiększyć częstotliwość czyszczenia/wymiany filtra. Zawsze używać oryginalnych filtrów pochodzących od producenta.

Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Vor dem Start

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Funktion und Einstellung

01 Bedienungstafel mit fünf Tasten

Damit Sie die besten Ergebnisse mit Ihrer Abzugshaube erzielen, empfehlen wir, dass Sie sie bis zu 15 Minuten nach dem Ende des Kochens eingeschaltet lassen.

	Ein-/Ausschalter für eingebaute Leuchte
	Ausschalter für Absauggebläse
	Absauggebläse Stufe 1
	Absauggebläse Stufe 2
	Absauggebläse Stufe 3



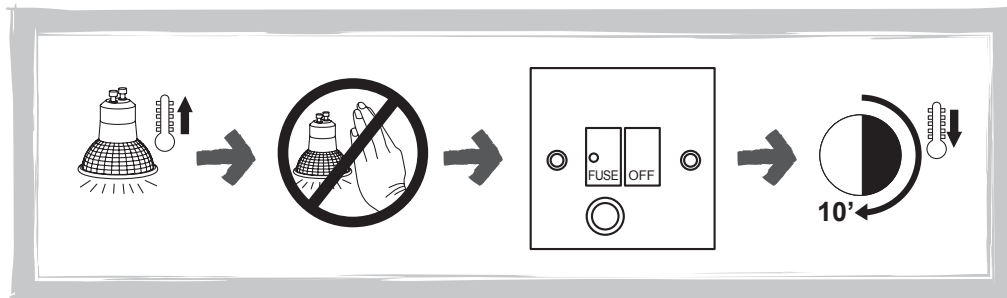
WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Haube die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.



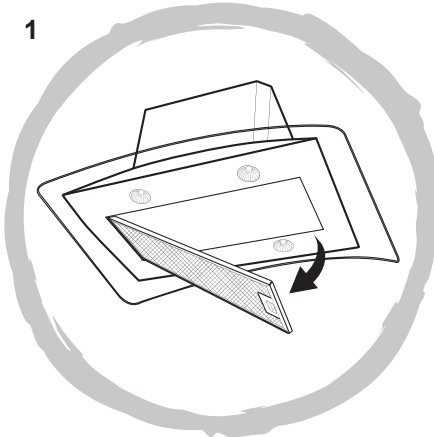
EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

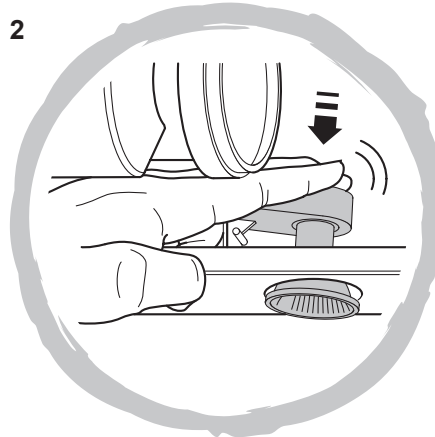
01 Austausch der Lampe



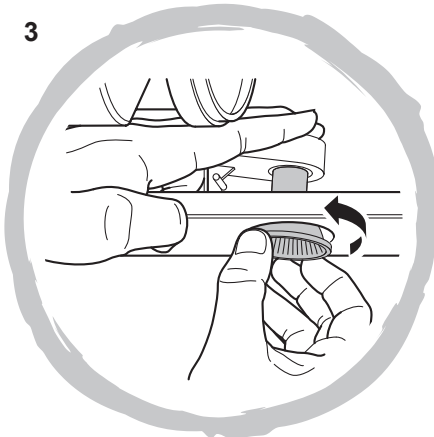
1



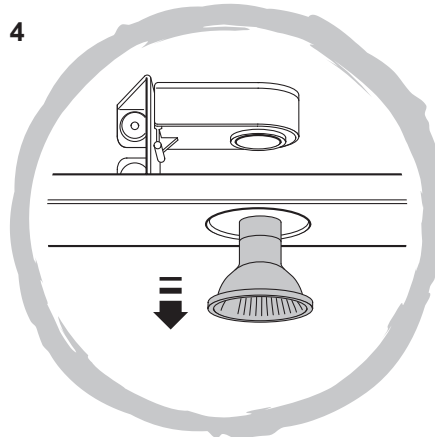
2



3



4



WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Haube die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.

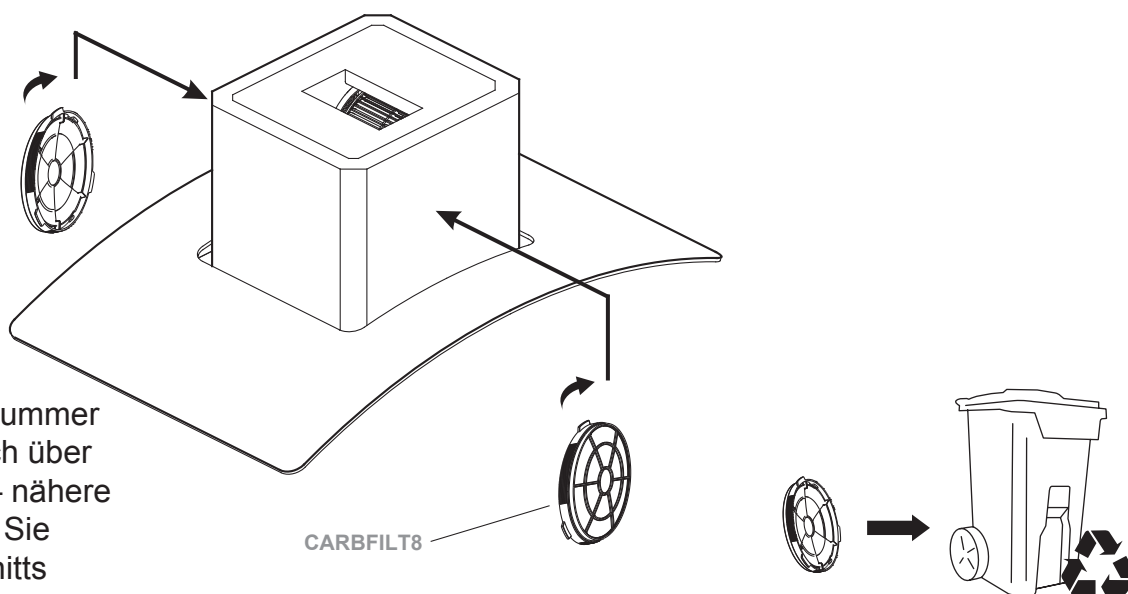
02 Kohlefilter austauschen

Ersetzen Sie die Kohlefilter alle 3 Monate.



3 MONATE

2 Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT8, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

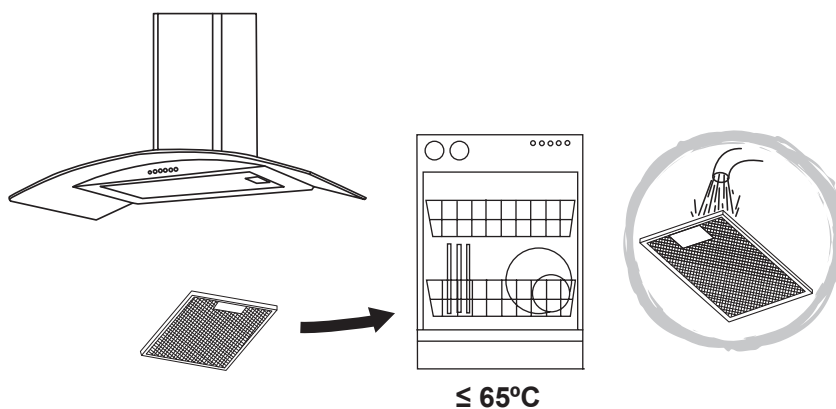


03 Fettfilter reinigen

Aluminium-Filter: Nehmen Sie einmal monatlich eine Reinigung vor, um einen Brand zu verhindern. Nehmen Sie die Filter zu diesem Zweck heraus und weichen Sie sie eine Stunde lang in heißem Wasser mit Reinigungsmittel ein. Setzen Sie die Filter bei Verwendung einer Spülmaschine senkrecht in die Spülmaschine ein, um den Reinigungsprozess zu verbessern.



1 MONAT



HINWEIS: Reinigen oder ersetzen Sie die Filter häufiger, wenn die Haube pro Tag über 2 Stunden lang verwendet wird. Verwenden Sie stets Originalfilter, die Sie vom Hersteller beziehen.

Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Перед началом эксплуатации

Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку выключателя. Прибор готов к работе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Функциональность и настройки

01 Панель с пятью кнопками

Для достижения наилучших результатов рекомендуется оставить вытяжку включенной на период до 15 минут после окончания готовки.

	Выключатель встроенной подсветки			
	Выключатель вытяжного вентилятора			
	Скорость вытяжного вентилятора 1			
	Скорость вытяжного вентилятора 2			
	Скорость вытяжного вентилятора 3			



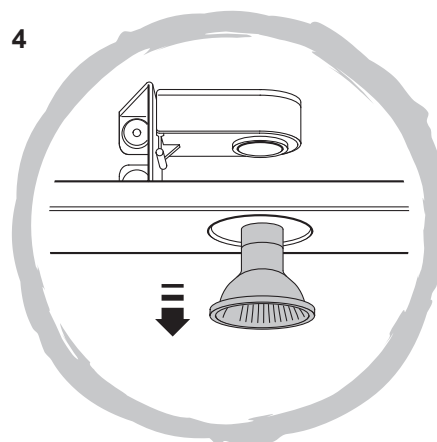
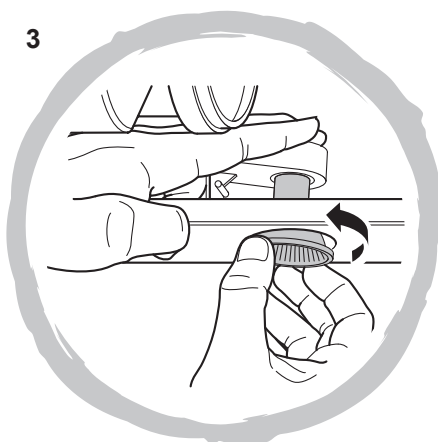
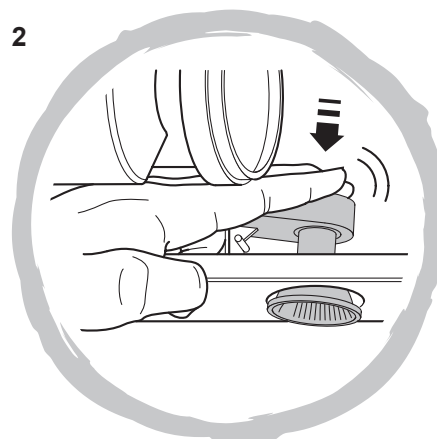
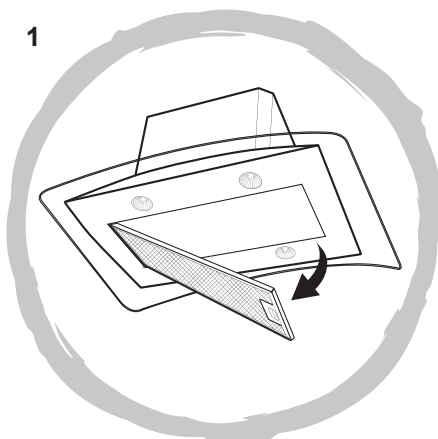
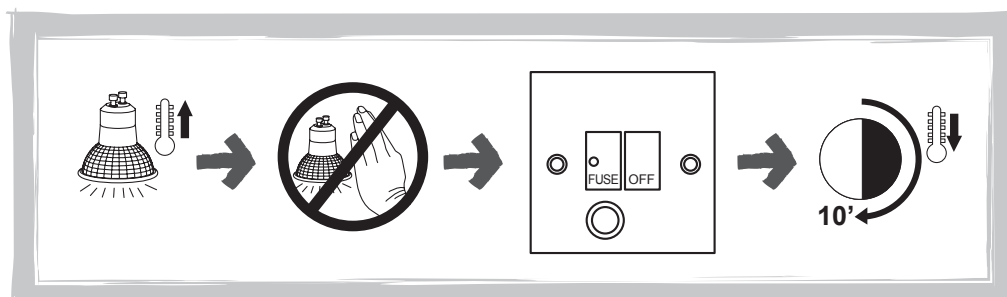
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание при проведении работ по техническому обслуживанию вытяжки. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Замена лампочки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание при проведении работ по техническому обслуживанию вытяжки. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

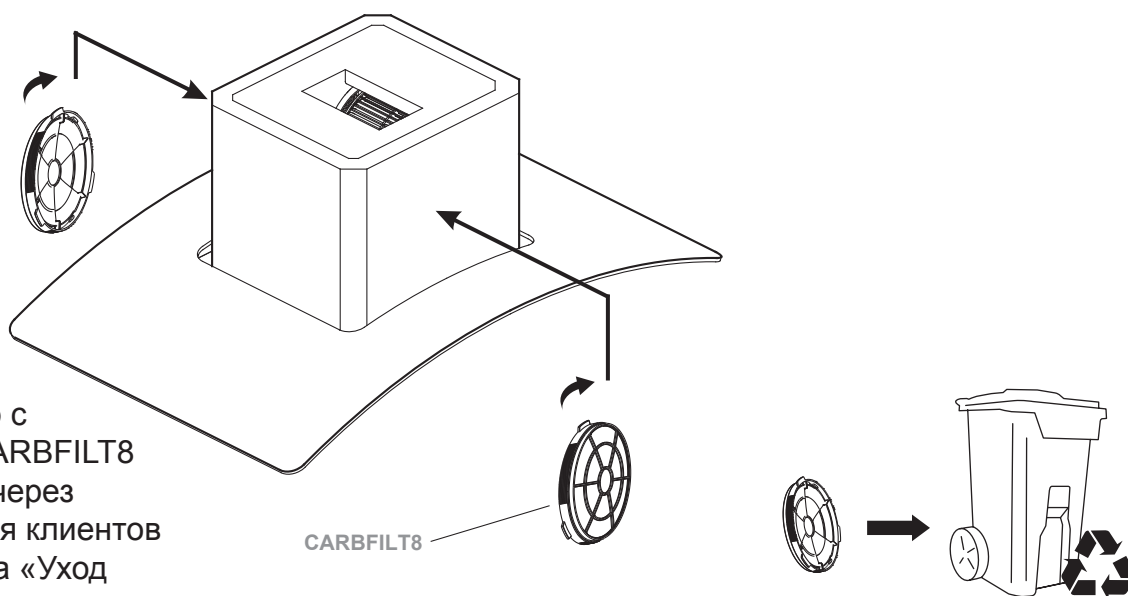
02 Замена угольного фильтра

Меняйте угольные фильтры раз в 3 месяца.



3 МЕСЯЦА

2x угольный фильтр с номером модели CARBFILT8 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

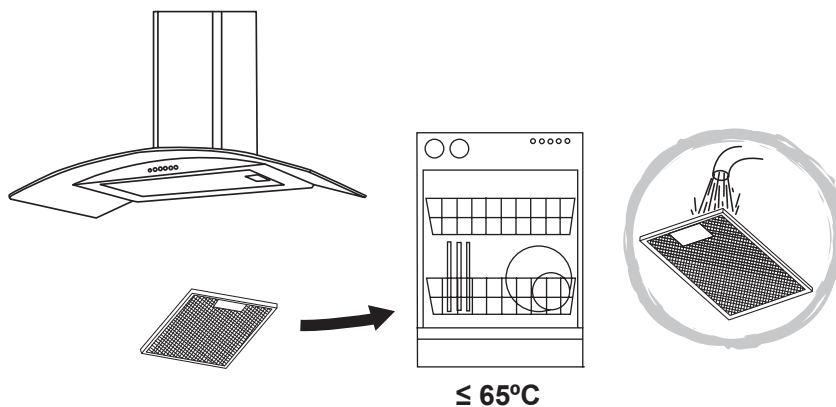


03 Очистка жироулавливающего фильтра

Алюминиевые фильтры: во избежание возгораний тщательно очищайте фильтры раз в месяц. Снимите фильтры и поместите их в горячую воду с чистящим средством на 1 час. При использовании посудомоечной машины ставьте фильтры вертикально для более эффективной очистки.



1 МЕСЯЦ



ПРИМЕЧАНИЕ. Если вытяжка используется более 2 часов в день, очистку/замену фильтра необходимо выполнять чаще. Всегда используйте оригинальные фильтры от производителя.

Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Înainte de a începe

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu comutator de siguranță. Aparatul este gata de utilizare.



AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Funcționare și setări

01 Panou cu cinci butoane

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la hota de bucătărie, se recomandă să o lăsați pornită până la 15 minute după ce ați terminat prepararea.

	Buton pornire/oprire pentru lumina încorporată lumina încorporată
	Buton oprire pentru ventilatorul de evacuare
	Buton ventilator evacuare viteza 1
	Buton ventilator evacuare viteza 2
	Buton ventilator evacuare viteza 3



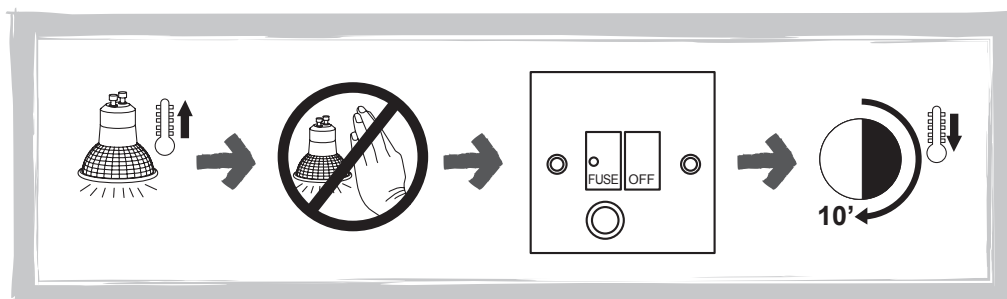
AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la hotă. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.



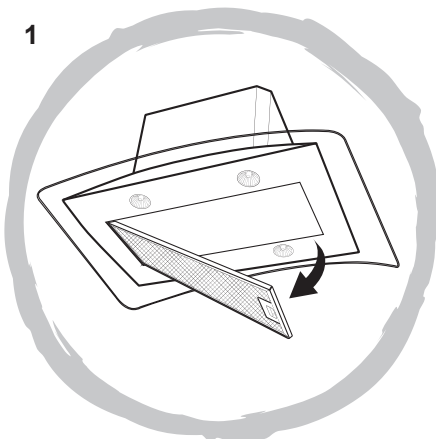
EN Care & maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja
RUS Уход и обслуживание
ES Cuidados y Mantenimiento
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
DE Pflege und Wartung
RO Îngrijire și întreținere
PT Cuidados e manutenção

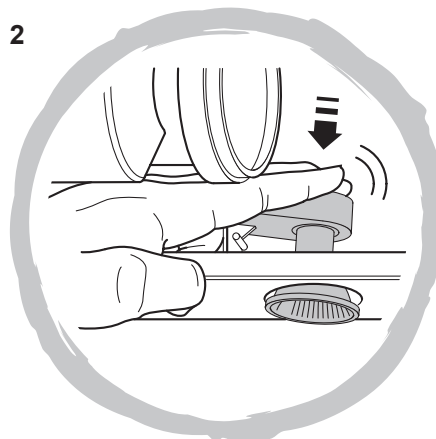
01 Înlocuirea becului



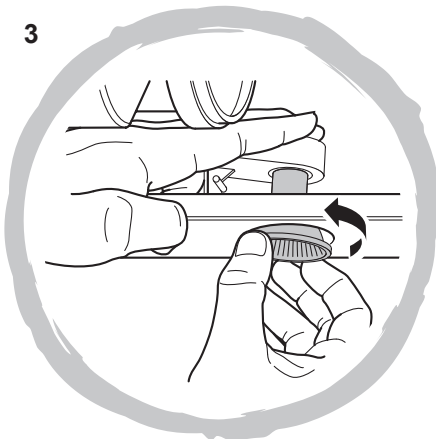
1



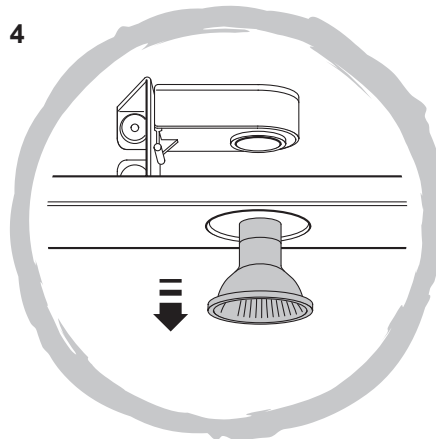
2



3



4



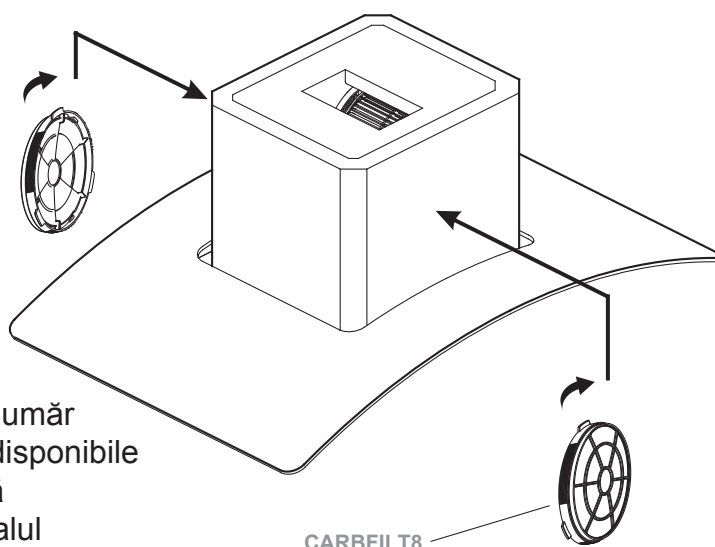
AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la hotă. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.

02 Înlocuirea filtrului de carbon

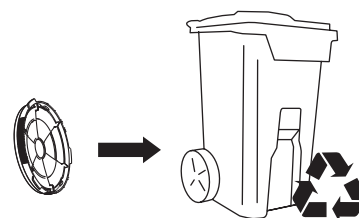
Înlocuiți filtrele de carbon la fiecare 3 luni.



3 LUNI



2 x filtre de carbon, număr model CARBFILT8, disponibile prin linia de asistență clienți - consultați finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

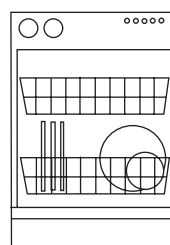
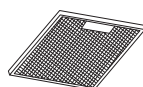
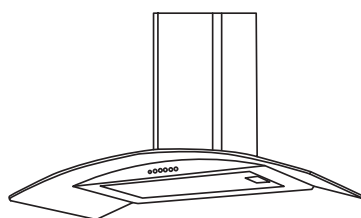


03 Curățarea filtrului de grăsime

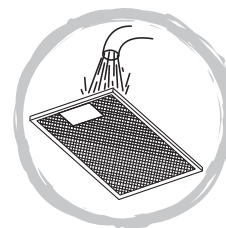
Filtre din aluminiu: Pentru evitarea incendiilor, curățați bine lunar. Pentru aceasta, îndepărtați filtrele și înmuiați în apă fierbinte cu detergent timp de o oră. Dacă folosiți o mașină de spălat vase, poziționați filtrele vertical pentru îmbunătățirea procesului de curățare.



1 LUNĂ



≤ 65°C



NOTĂ: Curățați/înlocuiți filtrele din hotă la intervale mai mici dacă aceasta este folosită mai mult de 2 ore pe zi. Folosiți întotdeauna filtre originale de la producător.

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de empezar

Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Funcionamiento y ajustes

01 Panel de cinco botones

Para obtener los mejores resultados de la campana se recomienda dejarla encendida hasta quince minutos después de haber terminado de cocinar.

	Botón encendido/apagado de luz incorporada			
	Botón de apagado del ventilador del extractor			
	Botón 1 de velocidad del ventilador del extractor			
	Botón 2 de velocidad del ventilador del extractor			
	Botón 3 de velocidad del ventilador del extractor			



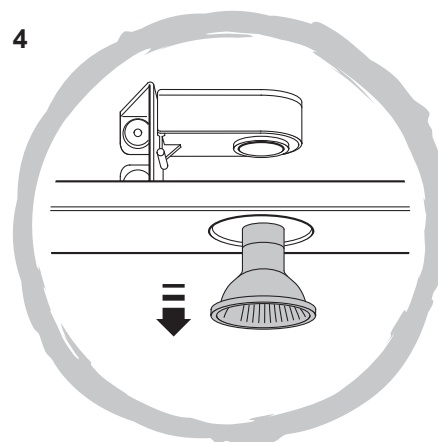
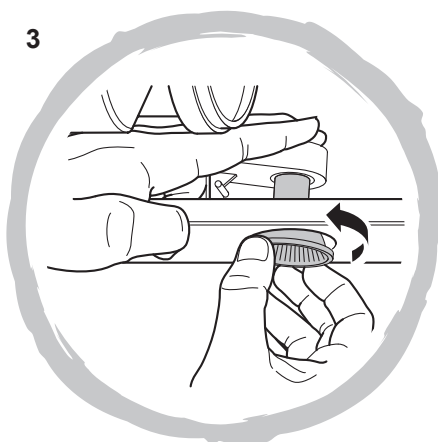
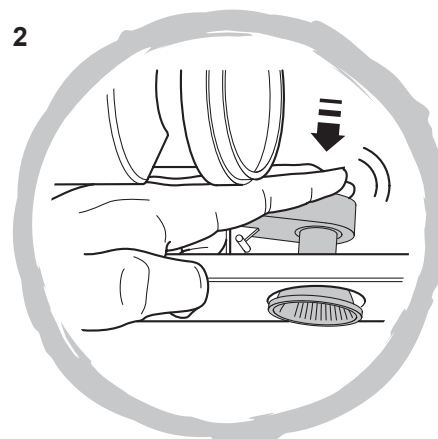
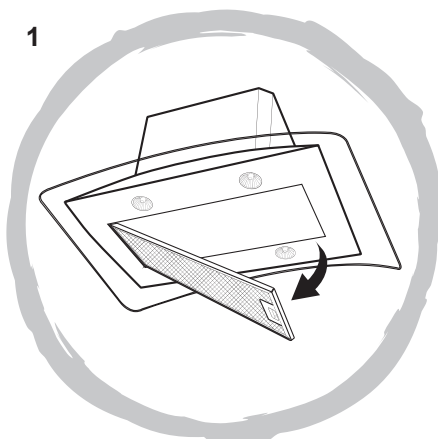
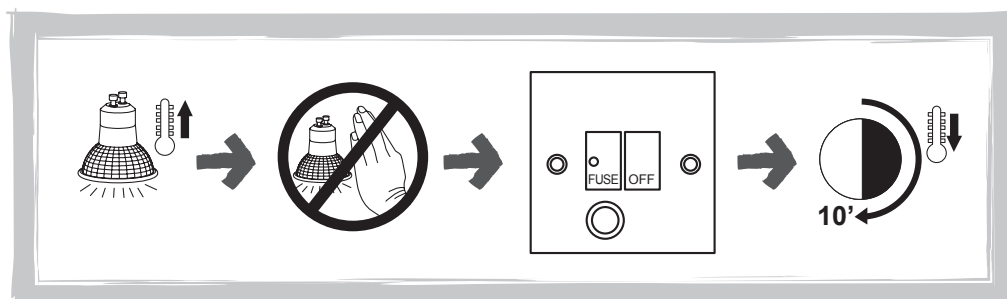
ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Sustitución de bombillas



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

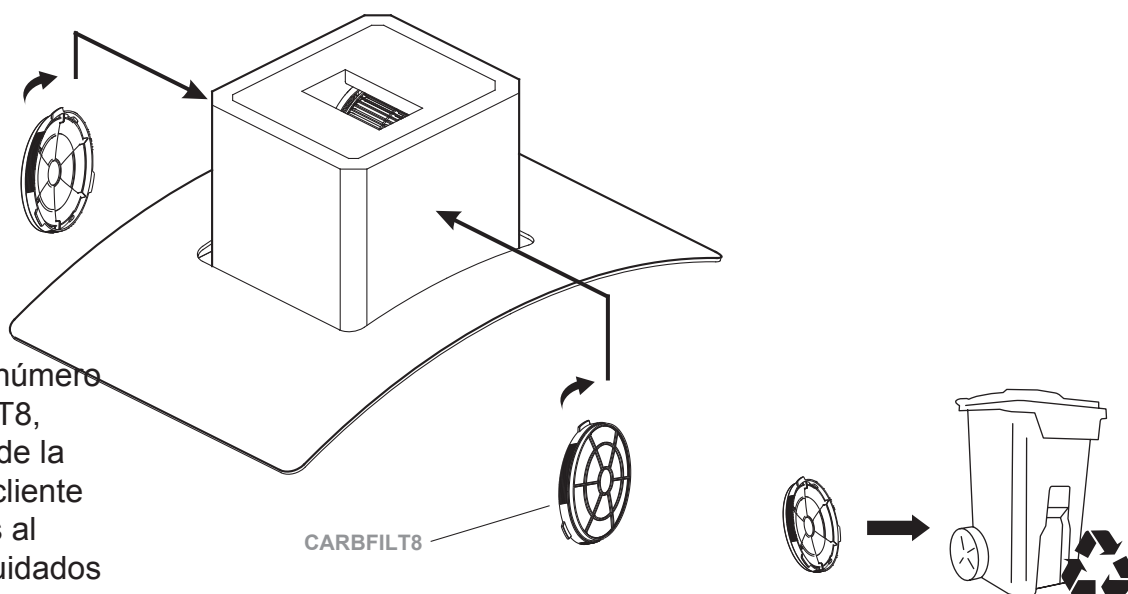
02 Sustitución del filtro de carbono

Sustituya los filtros de carbono cada tres meses.



3 MESES

2 filtros de carbono, número de modelo CARBFILT8, disponibles a través de la línea de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

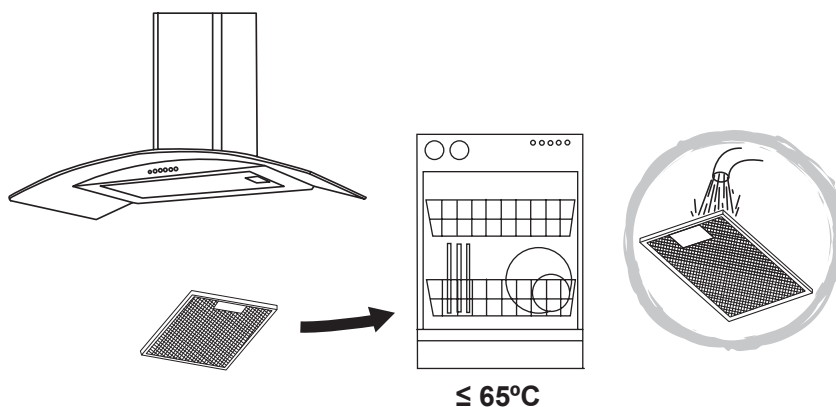


03 Limpieza del filtro de grasa

Filtros de aluminio: Para evitar incendios, limpie los filtros a conciencia una vez al mes. Para ello, quite los filtros y sumérjalos en agua caliente y detergente durante una hora. Si utiliza el lavavajillas, coloque los filtros verticalmente para mejorar el proceso de limpieza.



1 MES



NOTA: Aumente la frecuencia de limpieza/sustitución de filtros si la campana se utiliza durante más de dos horas al día. Utilice siempre filtros originales del fabricante.

Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de começar

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.



AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Função e configurações

01 Painel de cinco botões

Para obter os melhores resultados do exaustor, recomenda-se que o deixe ligado até 15 minutos após terminar de cozinhar.

	Botão para ligar/desligar a luz incorporada			
	Botão para desligar o ventilador do extrator			
	Botão da velocidade 1 do ventilador do extrator			
	Botão da velocidade 2 do ventilador do extrator			
	Botão da velocidade 3 do ventilador do extrator			



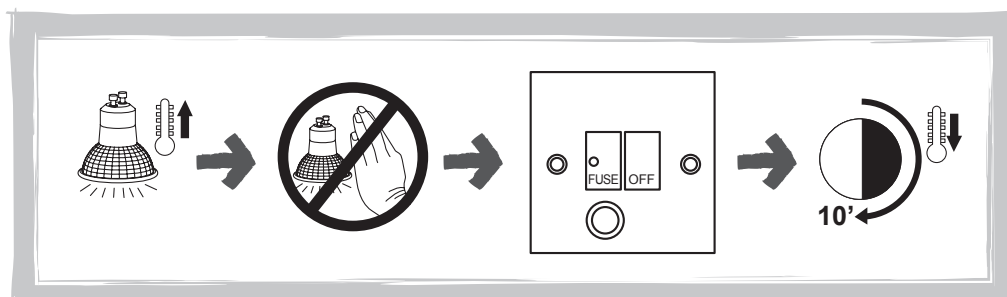
AVISO: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção do exaustor. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.



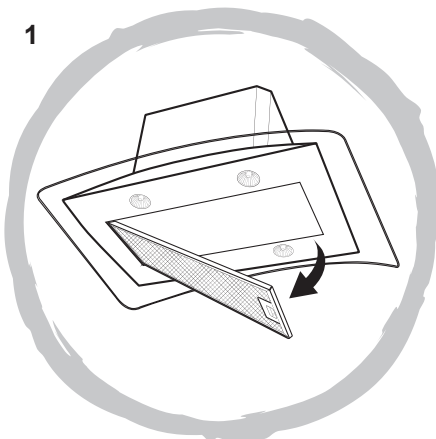
EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

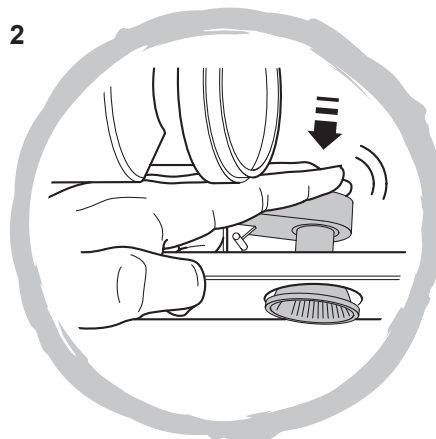
01 Substituição da lâmpada



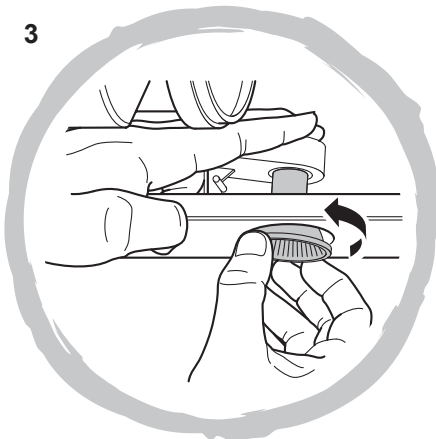
1



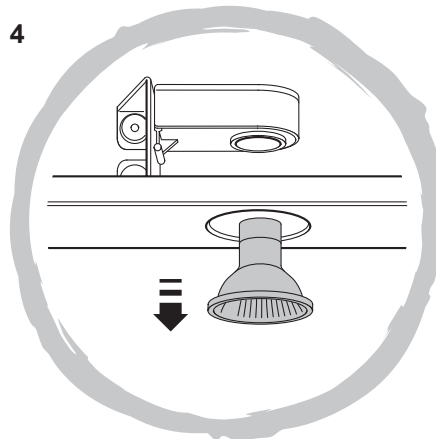
2



3



4



AVISO: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção do exaustor. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.”

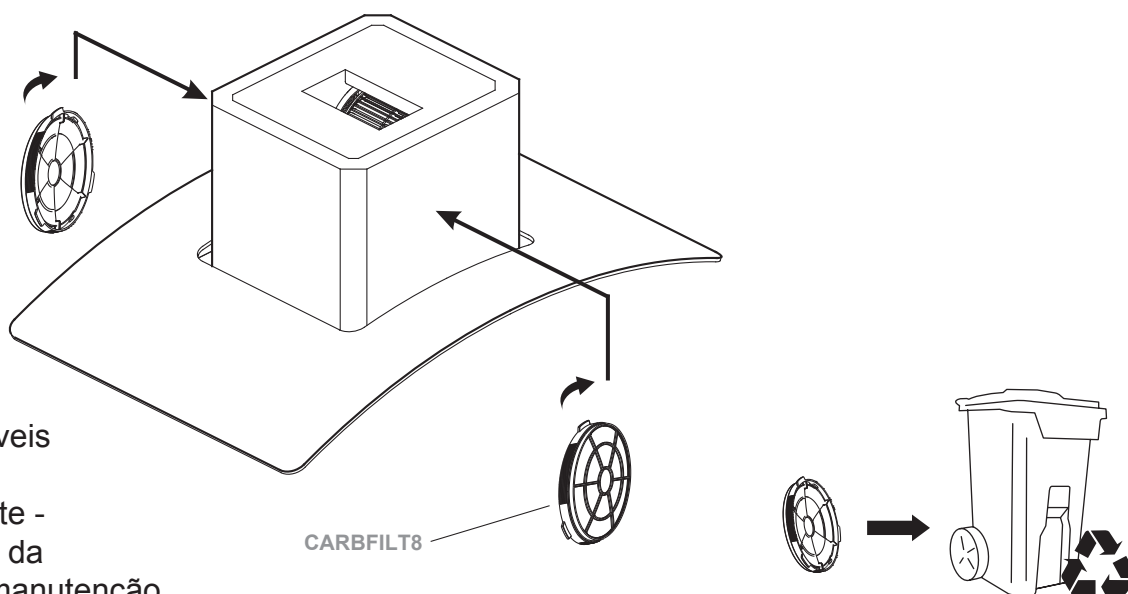
02 Substituição do filtro de carbono

Substitua os filtros de carbono de 3 em 3 meses.



3 MESES

2 filtros de carbono, número de modelo CARBFILT8, disponíveis através da linha de atendimento ao cliente - consulte a parte final da secção Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

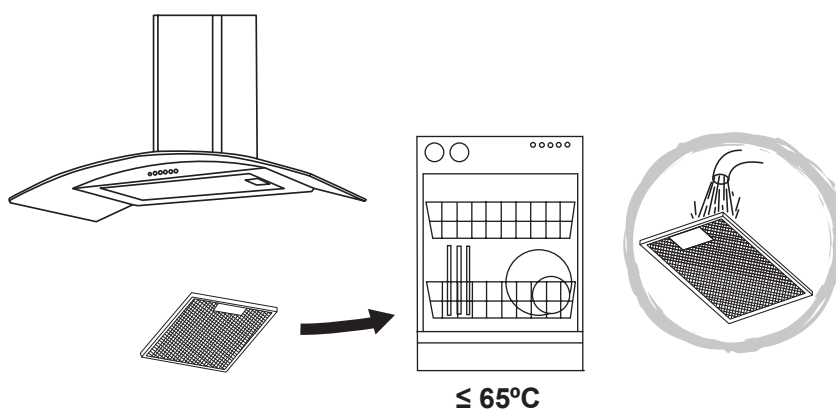


03 Limpeza do filtro de gorduras

Filtros de alumínio: Para evitar incêndios, limpe cuidadosamente uma vez por mês. Para tal, retire os filtros e embeba-os em água quente e detergente durante uma hora. Se utilizar uma máquina de lavar louça, posicione os filtros na vertical para melhorar o processo de limpeza.



1 MÊS



NOTA: Aumente a frequência de limpeza/substituição se o exaustor for utilizado durante mais de 2 horas por dia. Utilize sempre filtros genuínos do fabricante.

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Çalıştırmadan önce

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Fonksiyon ve Ayarlar

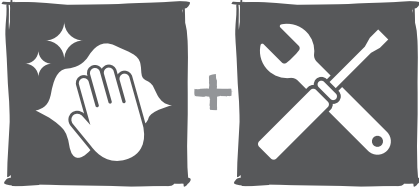
01 Beş düğmeli panel

Davlumbazınızdan en iyi sonucu elde etmek için yemek pişirmeyi bitirdikten sonra davlumbazı yaklaşık 15 dakikaya kadar açık bırakmanız önerilir.

	Dahili aydınlatma içinaçma/kapama düğmesi			
	Aspiratör için kapama düğmesi			
	Aspiratör hızı 1 düğmesi			
	Aspiratör hızı 2 düğmesi			
	Aspiratör hızı 3 düğmesi			



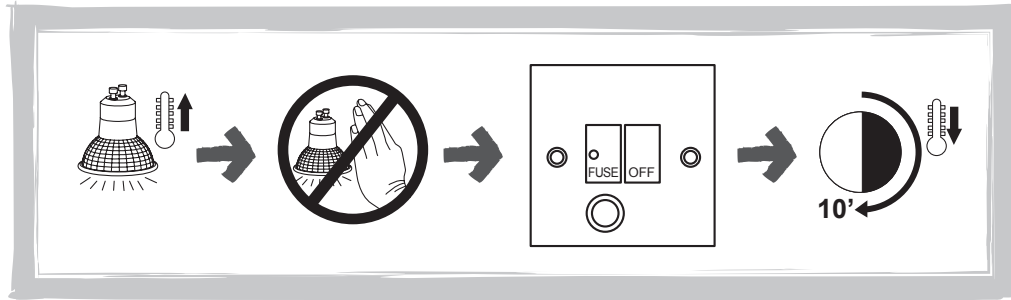
UYARI: Davlumbazda bakım işi gerçekleştirmeden önce her zaman güç kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.



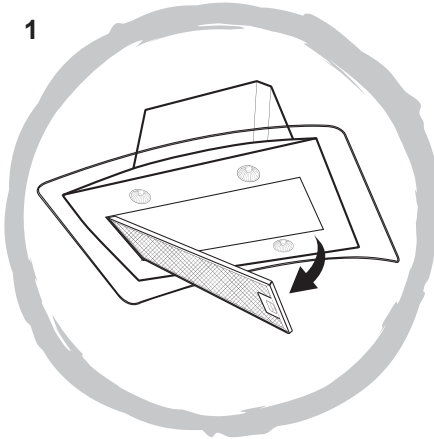
EN Care & maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja
RUS Уход и обслуживание
ES Cuidados y Mantenimiento
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
DE Pflege und Wartung
RO Îngrijire și întreținere
PT Cuidados e manutenção

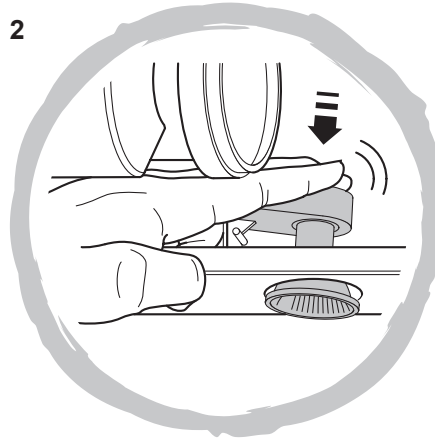
01 Ampul değiştirme



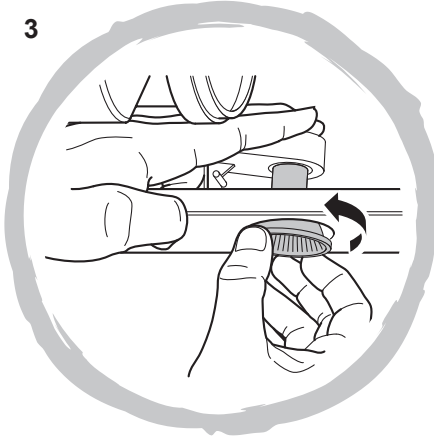
1



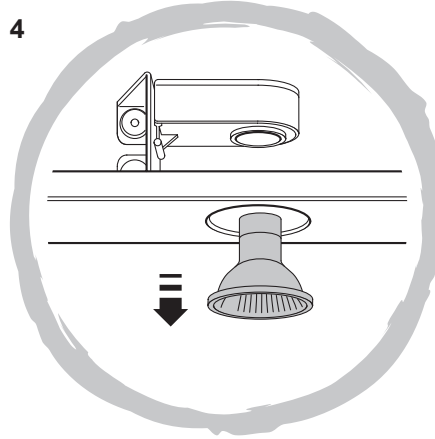
2



3



4



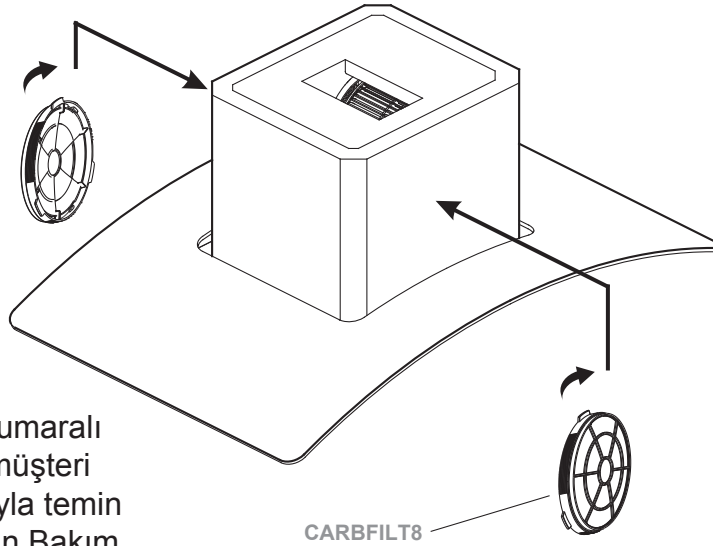
UYARI: Davlumbazda bakım işi gerçekleştirmeden önce her zaman güç kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

02 Karbon filtre deęiřtirme

Her 3 ayda bir karbon filtreleri deęiřtirin.



3 AY



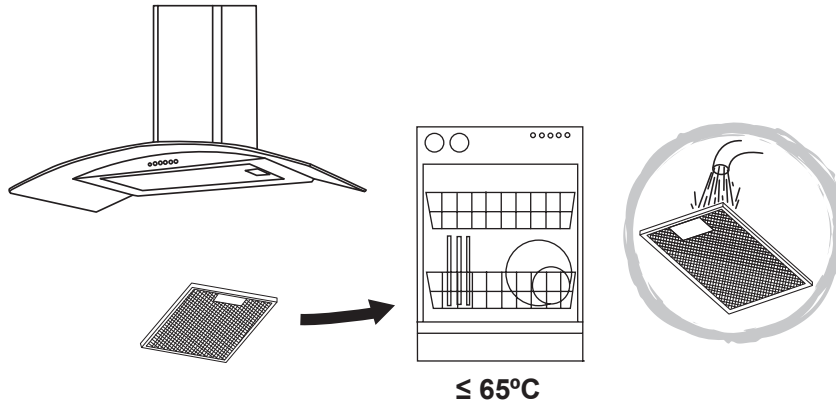
CARBFILT8 model numaralı 2 adet karbon filtre, müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve muhafaza bölümünün sonuna bakın.

03 Gres yaęı filtresinin temizlięi

Alüminyum filtreler: Yangından sakınmak için ayda bir kez tamamen temizleyin. Temizlemek için filtreleri çıkarın ve deterjanlı sıcak suda bir saat bekletin. Bulařık makinesi kullanıyorsanız temizlik işlemini iyileřtirmek için filtreleri dikey olarak yerleřtirin.



1 AY



NOT: Davlumbaz, günde 2 saatten fazla kullanılıyorsa filtre temizleme/deęiřtirme sıklıęını artırın. Her zaman, üreticiden temin edilen orijinal filtreleri kullanın.

Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EN

Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom www.diy.com

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

**Manufacturer, Fabricant, Hersteller,
Prodicator, Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

FR

Distributeur:

Castorama France C.S. 50101
Templemars 59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.com

PL

Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE

Screwfix Direct Limited Mühlheimer
Straße 15363075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

RUS

Импортер:

ООО "Касторама РУС" Дербеневская
наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,
115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

ЧЖУНШАНЬ ХУНВЭЙ МОТОР
МАНУФАКТУРИНГ КО., ЛТД.
Дорога Юху 2, Блок С промышленного
квартала Мао Ху, город Хинлянь,
Чжуншань, Гуандун, Китай

RO

Distribuitor:

SC Bricostore România SA Calea Giulești
1-3, Sector 6, București România
www.bricodepot.ro

ES

Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El
Prat de Llobregat www.bricodepot.es

PT

Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

